大公報
Ta-Kung-Pao
342 Hennessy Road
Hong Kong
督印人　費彝民
二萬四千七百四十六號
地址：香港軒尼詩道三四二號
電話總機：七二八二一一
今日出紙兩大張　零售港幣一角
香港有利印務有限公司承印

毛主席語錄

我們堅決主張，一切國家實行互相尊重主權和領土完整、互不侵犯、互不干涉內政、平等互利、和平共處這樣大家知道的五項原則。

毛澤東主席昨會見田中首相

雙方在中南海進行了一小時認眞、友好的談話

日外相、內閣官房長官和周總理姬鵬飛廖承志等參加會見

【新華社北京一九七二年九月二十七日電】毛澤東主席今天晚上在中南海會見了日本國內閣總理大臣田中角榮。雙方從八時半開始進行一小時認眞、友好的談話。

日本方面參加會見的有：外務大臣大平正芳，內閣官房長官二階堂進。

中國方面參加會見的有：國務院總理周恩來，外交部長姬鵬飛，外交部顧問、中日友協會長廖承志，以及翻譯林麗韞、王效賢。

【路透社北京二十七日電】日本發言人說，毛澤東主席今晚會見日本首相田中角榮一小時，毛主席看來非常健康。會見的地點在中南海毛主席的書房內。

周總理日首相昨續會談

大平正芳姬鵬飛廖承志等參加

日首相外相等昨晨遊覽了長城和定陵

【新華社北京一九七二年九月二十七日電】中華人民共和國國務院總理周恩來同日本國內閣總理大臣田中角榮，今天下午繼續舉行會談。

日本方面參加會談的有：外務大臣大平正芳，內閣官房長官二階堂進，外務省亞洲局長橋本恕，外務省亞洲局中國課事務官爲中篤。

中國方面參加會談的有：外交部長姬鵬飛，外交部顧問、中日友協會長廖承志，外交部副部長韓念龍，工作人員林麗韞、王效賢、廉正保。

【新華社北京一九七二年九月二十七日電】日本國內閣總理大臣田中角榮，今天上午遊覽了長城和定陵。

前往遊覽的還有，日本外務大臣大平正芳，內閣官房長官二階堂進和田中角榮總理大臣的其他隨行人員。

陪同田中角榮總理大臣等遊覽的，有外交部長姬鵬飛，北京市革命委員會主任吳德，公安部副部長于桑，有關方面負責人楊德中、韓敘、馬驊。

九月二十七日，日本國內閣總理大臣田中角榮和外務大臣大平正芳由中國外交部長姬鵬飛、北京市革命委員會主任吳德陪同，遊覽長城。（新華社傳真照片）

滿載中國人民深情厚誼

伊朗王后離杭回國

李先念林佳楣譚啓龍等機場歡送

【新華社杭州一九七二年九月二十七日電】伊朗法拉赫．巴列維王后陛下和陪同來訪的王后母親法里德．迪巴夫人、首相阿米爾．阿巴斯．胡韋達等伊朗貴賓，結束了對我國的國事訪問，滿載着中國人民對伊朗人民的深情厚誼，今天上午乘專機離開杭州，經香港回國。

陪同法拉赫．巴列維王后來訪的伊朗貴賓——合作社和農村事務大臣阿卜杜勒．阿齊姆．瓦利安、教育大臣法魯赫魯．帕爾賽夫人和其他高級官員，也同機離開杭州回國。我國駐伊朗大使陳辛仁和曉楠同志，陪送法拉赫．巴列維王后等貴賓出境。

前往機場熱烈歡送的有：國務院副總理李先念和林佳楣同志，浙江省革委會負責人譚啓龍和嚴永潔同志，省革委會副主任鐵瑛和蘇佩蘭同志，省革委會副主任賴可可，省革委會副主任、杭州市革委會主任王子達，省革委會常委薛浙寶等以及杭州市羣衆兩千多人。

今天，杭州機場上飄揚着伊朗國旗和中國國旗。伊朗貴賓來到機場後，少年兒童向法拉赫．巴列維王后陛下、迪巴夫人、阿米爾．阿巴斯．胡韋達首相，以及伊朗大臣阿卜杜勒．阿齊姆．瓦利安、法魯赫魯．帕爾賽夫人獻了花。當法拉赫．巴列維王后等伊朗貴賓由李先念副總理和譚啓龍同志等陪同，緩步經過一周同歡送羣衆告別時，人們敲鑼打鼓，揮動花束、彩帶，跳起舞蹈，並不斷高呼：「熱烈歡送法拉赫．巴列維王后陛下！」「中國、伊朗兩國人民的友誼萬歲！」「全世界人民大團結萬歲！」法拉赫．巴列維王后等伊朗貴賓頻頻揮手，向歡送羣衆致意。

前往機場歡送的還有：浙江省和杭州市革委會有關方面負責人邵強、張世祥、方明，外交部有關方面負責人朱傳賢、林麗麗，伊朗駐中國大使阿巴斯．阿拉姆。

（下轉第三版）

在日首相到北京後

本報記者

【本報北京二十七日專電】當日本首相田中角榮所乘的日航波音七〇七飛機於九月二十五日在北京降落時，自今年年初美國總統尼克松訪華以後所出現的迅速改變世界的道路上，又出現了一個新的里程碑。

在周恩來總理的邀請下，田中此行是談判並解決中日兩國之間的關係正常化問題的。他此行的經過，可以提到好幾個有關的紀念日。

田中於七月七日就任首相，這一天是日本軍國主義者當年在盧溝橋打響第一槍引起中國抗日戰爭的日子。

周恩來總理於九月十八日設宴招待爲安排田中訪華的日本自民黨代表團，這一天是日本軍國主義在四十一年前佔領瀋陽的日子。

田中首相於九月二十五日到達北京，這一天是中國的偉大革命作家魯迅誕生九十一週年的日子。魯迅在青年時曾在日本留學。

這幾個紀念日使人認識到這一世紀裏變化，尤其是這兩年的變化。過去不會發生的事，甚至人們想像不到會發生的事，現在都一一出現了。田中的訪問，顯然就是這些事情中的一項。

日本首相到達北京之後，中日領導人的會談就立即開始了。據日本發言人說，第一次會談爲「出人意外的坦率」。八十七名採訪田中訪華新聞的日本記者，大部份都認爲會談可以獲得成功。這一看法顯然反映了日本人民對於這次會談，以及對於兩國關係正常化的廣泛熱烈希望。從最近的北京和東京的報道來看，人們的確可以看到兩國人民都覺得，現在是到了關係正常化的時候了。並且希望以此爲第一步，來發展兩國人民的傳統友誼。

在周總理招待田中的宴會上，樂隊演奏了中日兩國樂曲，其中有田中家鄉的民歌。

第二天的人民日報用了第一版五分之三的篇幅和第三版的大半版篇幅，報道了田中訪華第一天的情況，並刊登了有關照片。

在宴會的祝酒詞中，周總理指出，兩國的戰爭狀態雖然還未宣佈結束，而兩國人民的關係已有發展。他表示讚賞田中就任後所提到的，能夠充分理解中國方面提出的復交三原則。他在強調了和平共處五項原則之後，指出中日兩國人民應該世世代代友好下去。

曼谷各報報道田中訪華消息

【法新社曼谷二十七日電】今天，這裏所有的泰文報紙都報道日本首相田中角榮訪問中國的消息，而沒有發表評論。

同泰國政府有密切關係的銷路較廣的各報紙刊登這項消息，表示這裏對於與北京一切有關的事情感到強烈的興趣；在稱謂上以中華人民共和國全銜取代過去通常所稱「赤色中國」也是如此。

【路透社阿爾及爾二十五日電】阿爾及利亞主席布邁丁二十五日打電報給中國總理周恩來和日本首相田中，祝願他們當前北京會談獲致成功。

他說：「閣下會談所獲得的成就，對一個特別動亂地區的和平作出真正的貢獻，將會標誌出具有歷史性的轉捩點。」

【法新社紐約．聯合國二十五日電】馬來西亞二十五日在聯合國大會第一天的辯論中表示，它希望日本首相田中在中國的訪問，將會打開日中關係的一個新紀元，同時對東南亞將會有深遠以及有利的影響。

馬來西亞代表團團長賓．阿將德在大會上發表上述演說。

加納大使抵京履新

【新華社北京一九七二年九月二十六日電】加納共和國新任駐中華人民共和國特命全權大使理查德．馬克西米利安．阿克韋今天乘飛機到達北京。

冰島總理接見陳東

【新華社北京一九七二年九月二十七日電】雷克雅未克消息：冰島總理奧拉富爾．約翰內森九月二十六日接見了中國首任駐冰島大使陳東，同他進行了友好的談話。

同一天，冰島上院議長比耶恩．榮松也接見了陳東大使。

特稿

訪解放軍空軍副團長徐廷澤

沈建

徐廷澤說：「我還有一些老同事和老朋友在台灣，現在還陷在茫茫無際的苦海裏。我誠懇地希望他們認清形勢，掌握自己的命運，爲解放台灣，爲統一祖國的大業貢獻自己的力量。」

記者最近到中國人民解放軍空軍某部隊訪問飛行團副團長徐廷澤。徐廷澤原是台灣國民黨空軍的一個飛行員，由於不滿蔣幫的黑暗統治，於一九六三年六月一日，毅然駕機起義，飛回祖國大陸，受到人民政府的熱烈歡迎。不久他便參加了人民解放軍的行列，成爲人民空軍的一名指揮員。

當記者請他談談近幾年的工作、生活情況時，徐副團長爽朗地暢談了他的經歷。

他說：「我的幸福生活，是從起義回到祖國大陸開始的。由於自己長期生活在蔣軍隊裏，受反動教育的影響比較深，當時對個人的前途，心裏還不免有所疑慮。但是，起義九年多來，無數的事實教育了我，消除了我的疑慮。特別是共產黨和人民政府對起義人員英明政策，以及對起義人員團結、教育的方針，深深銘刻在我的心裏。人民政府對我政治上的關心和生活上無微不至的關懷和照顧，使我深受感動，感激萬分。正是毛主席說的那樣：『跑到海外的，凡是願意回來，我們都歡迎。他們回來，我們都以禮相待。』」

九年來，徐副團長經常到祖國各地參觀學習，所到之處，都受到人民羣衆的歡迎和熱情接待。近兩年來又到革命聖地——延安、女英雄劉胡蘭的家鄉、英雄的大寨大隊參觀訪問。去年他在大寨參觀時，中共中央委員、著名勞動模範陳永貴對他說：「徐副團長，歡迎你代表解放軍來檢查指導我們的工作。」他想：作爲一個中央委員，這樣謙虛樸實，平等待人，同國民黨統治的台灣，官大一級壓死人的現象無法比擬。

他對記者說：「在台灣，我和許多人一樣，由於多年的屈辱生活，心理上產生了一種民族自卑感。回到祖國大陸以後，看到新中國的人民在毛主席的英明領導下，精神煥發，鬥志昂揚的新面貌，感到歡欣鼓舞。作爲人民解放軍的一員，處處受人尊重，更感到非常光榮和自豪。」

徐廷澤同志起義回到祖國大陸的第二年，就被任命爲飛行副團長。從一個台灣蔣軍的飛行員，起義來到人民空軍裏不久，就擔任重要的領導職務，他激動地對記者說：「共產黨和人民政府是說了就算數的，對待原國民黨的起義人員都是妥善安置，一視同仁，量材錄用。不像國民黨軍隊裏那樣，任人唯親，沒有後台，沒有門路，休想有出頭的日子。」徐副團長說：「這些年來，部隊的領導還從多方面培養我，讓我參加了社會主義教育運動、三支兩軍等各項政治運動，使我得到很好的鍛鍊和提高。」記者問到他最近的學習、工作情況，他微笑着說：「今年上半年我參加了空軍某部領導機關舉辦的讀書班，系統地學習了馬列的著作和毛主席著作。我讀了『共產黨宣言』、『哥達綱領批判』、『唯物主義和經驗批判主義』、『矛盾論』、『實踐論』等重要著作，逐步提高了理論水平。前個時間，還到教導隊工作。在教導隊裏，既當先生，又當學生，官兵之間，同事之間，互相學習，共同提高，不僅鍛鍊了自己的軍事素質，而且提高了自己的領導、指揮能力。工作起來心情舒暢，感到有一股使不完的勁。」

說話之間，徐副團長的夫人實秀君帶着兩個活潑的孩子回到家裏。記者把茶几上的蘋果遞給孩子，他們說了聲「謝謝叔叔」就跑開了。徐副團長望着孩子們的背影風趣地說：「前人栽樹後人吃果，這一代人真幸福啊！」實秀君說，老徐是四川人，在台灣時他與親人長期隔絕，音信不通。回到祖國大陸以後，他曾回家與親人團聚，親人們也常來探望他。

徐副團長接過話題說，現在的生活根本不能和過去比了。過去在台灣的時候，由於工作沒有保障，經濟方面也不寬裕，雖然我那時候三十多歲了，早已到了成家立業的年齡，但是却一直不敢結婚。尤其想到替蔣介石集團賣命，不會有什麼出路。一旦停飛轉爲地勤或者退役，生活更無着落。做生意沒有本錢，蹬三輪車又沒有力氣，也受不了那個氣。這時他談起在蔣幫空軍「官校」三十五期的同學宋士超，停飛後失業，靠蹬三輪車過活，經常遭到流氓和把頭打罵的情況。他說，宋士超的遭遇，使他感到十分寒心，精神更加苦悶。回到祖國大陸後，親眼見到在毛主席和中國共產黨的英明領導下，貧窮落後的舊中國已建設成爲初步繁榮昌盛的社會主義國家，國內形勢一片大好，我國的國際影響日益擴大。生活在社會主義祖國大家庭裏，再也不過那種寄人籬下，仰人鼻息，被人侮辱的生活了。作爲一個新中國的人民，有了真正的尊嚴，獲得了真正的自由，怎能不爲此而歡欣鼓舞呢！

談到這裏，徐廷澤副團長激動地說，我從來沒有想到我能有今天。所有這一切，都應當感謝毛主席，感謝共產黨。

徐副團長從自己的親身經歷中，深深慶幸自己迷途知返，找到了光明的前途，走上了正確的道路。最後他若有所思地說：「我還有一些老同事和老朋友在台灣，現在還陷在茫茫無際的苦海裏。我誠懇地希望他們認清形勢，掌握自己的命運，爲解放台灣，爲統一祖國的大業貢獻自己的力量。」

徐廷澤及其一家。　沈建攝（中國新聞社圖片）

伊朗王后及首相分別電謝周總理

【據新華社杭州一九七二年九月二十七日電】伊朗法拉赫．巴列維王后陛下在離開中國的時候打電報給周恩來總理，電報摘要如下：

中華人民共和國國務院總理周恩來先生閣下：

在我離開中華人民共和國的時候，我謹向閣下和中華人民共和國政府的成員表示最誠摯的謝意，感謝在我訪問你們偉大國家期間我和我的隨行人員所受到的極其親切的歡迎和熱情的款待。

我很高興能有機會親眼看到貴國在人類活動的各個領域所取得的巨大進步和高度發展。這次訪問和我所到之處，受到中國人民友好歡迎的許多愉快的回憶，我將永志不忘。

【據新華社杭州一九七二年九月二十七日電】伊朗首相阿米爾．阿巴斯．胡韋達在離開中國的時候打電報給周恩來總理，電報摘要如下：

中華人民共和國國務院總理周恩來先生閣下：

我在結束收穫極大和極爲愉快的訪問，現在就要離開你們偉大的國家的時候，謹表示深切感激的心情，感謝在中華人民共和國逗留期間我所受到的熱情款待。我還要對我們就兩國政府共同關心的事項所進行的有益和親切的會談再次表示感謝。我相信，我們兩國政府和兩國人民之間的關係將本着互相尊重和諒解的精神繼續加強。

海南發展熱帶作物

橡膠油棕連片成林

胡椒咖啡香茅亦都大面積種植

【據新華社廣州一九七二年九月二十七日電】廣東省海南島的熱帶經濟作物解放以來有了很大的發展。

現在，島上濃蔭蔽日的橡膠林縱橫成行，被稱爲「油料之王」的油棕已經連片成林，經濟價值很高的劍麻、胡椒、咖啡、香茅以及各種熱帶水果，也都大面積地發展起來。

隨着熱帶作物生產的發展，橡膠、油棕等熱帶作物產品的加工工業也有了相應的發展。各地橡膠園有了就地的加工廠，使膠乳得到及時加工處理。還有一批機械化程度較高的劍麻、油料、香料等加工廠也在生產基地陸續建設起來。近幾年來，橡膠、乳膠、劍麻、油棕油、香料油等產品的產量不斷增長，爲我國工業生產提供了越來越多的原料。

中多經技合作協定在京簽字

【新華社北京一九七二年九月二十七日電】中華人民共和國政府和多哥共和國政府經濟技術合作協定於九月十九日在北京簽字。

我國外交部長姬鵬飛和多哥外交部長若阿基姆．翰萊代表本國政府在經濟技術合作協定上簽字。

我代表團往阿根廷出席世界林業大會

【新華社北京一九七二年九月二十六日電】以農林部副部長梁昌武爲團長的我出席第七屆世界林業大會代表團，今天乘飛機離開北京前往阿根廷。到機場送行的有農林部副部長蕭鵬和有關方面負責人陳智、陳德和、薛尚年、高銘鄉、馬塾生等。代表團的部分人員已在九月二十三日到達阿根廷。

我國乒乓球隊離京往非洲三國訪問

我國青年乒乓團應邀抵達也門

【新華社北京一九七二年九月二十六日電】以趙志清爲領隊、郭世公爲副領隊的中國乒乓球隊，前往肯尼亞、尚比亞、坦桑尼亞等國進行友好訪問，今天乘飛機離開北京。

有關方面負責人李青川、宋作繁等，以及我國乒乓球教練員、運動員到機場送行。肯尼亞駐中國大使館官員，坦桑尼亞駐中國大使萬布拉也到機場送行。

【據新華社薩那一九七二年九月二十五日電】以劉春元爲團長的中國青年乒乓球代表團九月二十三日下午到達薩那。

代表團是應阿拉伯也門共和國青年福利最高委員會的邀請前來參加阿拉伯也門共和國國慶十周年慶祝活動並進行友好訪問的。

九月二十四日晚，阿拉伯也門共和國青年福利最高委員會和乒乓球聯合會舉行宴會，歡迎中國青年乒乓球代表團。

中日人民友好潮流不可阻擋
——記中國上海舞劇團訪日演出
人民日報通訊員　人民日報記者

特稿

櫻花般的友誼花朵

七月，正是盛夏時節。中國上海舞劇團應邀到日本進行了三十六天的友好訪問演出，受到廣大羣衆和各界人士的熱烈歡迎。舞劇團先後訪問了東京、大阪、神戶、名古屋和京都，演出革命現代舞劇「白毛女」、「紅色娘子軍」、鋼琴伴唱「黃河」和綜合音樂舞蹈節目將近二十場，觀衆達四萬多人次。全部戲票早在舞劇團到達之前就已搶購一空。還有幾千萬觀衆只能通過電視觀看演出。許多觀衆從中國的革命樣板戲中感到了力量，受到了鼓舞。

熱情的讚揚，親切的接待，不但表達了廣大日本人民對我國革命樣板戲的歡迎，更體現了對中國人民友好的强烈願望。盛夏的天氣固熱，而中日兩國人民之間這種迫切要求友好的心情，比氣候更熱。七、八月間，日本人民喜愛的櫻花已經開過了。但是，上海舞劇團的到來，在人們心頭，重新開放出爛漫的櫻花般的友誼花朵，在中日人民友好史上，寫下了值得紀念的一頁。

大勢所趨　人心所向

日本朋友常常形容舞劇團這次訪問演出是：「盛況空前」。他們興奮地歷數着這些令人難忘的「第一次」。

中國派出這樣龐大的舞劇團訪日，二十多年來是第一次；

幾千萬人懷着如此激動的心情直接和間接地觀看一個外國藝術團體的演出，是第一次；

日本現任首相會見一個外國藝術團的負責人，是第一次；

讓大批羣衆進入平時禁止入內的機場歡送舞劇團，是第一次；

日本派機從東京直飛上海，在戰後是第一次……。

這些引人深思的「第一次」，這些破格的待遇，究竟意味着什麼？它說明了在今天，發展日中兩國友好關係，恢復日中邦交，已是大勢所趨，人心所向，成爲一股不可抗拒的歷史潮流。

曾經三次訪問中國、首次把「白毛女」搬上日本芭蕾舞台的松山芭蕾舞團，早在幾年前就立下這樣的願望：「一定要爲中國革命現代舞劇『白毛女』能在日本演出掃清道路！」爲此，他們進行了長期不懈的鬥爭。這次上海舞劇團訪日演出，正是許多日本朋友堅持鬥爭而取得的勝利。

剛剛結束在中國訪問演出的松山芭蕾舞團，現在，又在這裏熱情接待了來自中國的老朋友。他們雖然在遠離東京的山口縣，還專門派了幾個演員協助舞劇團演出。

不能忘懷的事跡

無論在繁華的東京，還是在古老的京都；無論在著名的工業城市，還是在富士山下的農村，上海舞劇團同志時時處處都深深地感到：在日本人民的心坎裏，蘊藏着一股迫切要求與中國友好的熱情。這種熱情，如此熾烈，如此深厚，以致一接觸到來自中國的朋友，便像火山的熔岩一樣，驟然迸發出來。

舞劇團同志永遠忘不了東京的一個青年。那是個十七歲的中學生，還帶着滿臉稚氣。上海舞劇團在東京演出的時候，他參加了演出事務局的接待工作。離開了東京，他的任務也就結束了。可是，舞劇團每到一地，總是意外地發現他早已在那裏迎候了。原來他是自己花錢買車票一路跟隨而來的。一見到中國演員，他就歡欣雀躍，又是招手，又是問候。演出的時候，他就一直守在劇場門口，晚上沒有住處，他就睡在嘈雜的車站。中國演員們爲他的一片赤誠深受感動，問他爲什麼這樣，他說：「我走了這麼多的路，就是想跟你們在一起。我是來保衛你們的。」

促進中日友好作出貢獻

他們也忘不了京都日中友協（正統）的一位日本朋友。那是位雙目失明的針灸大夫。他兩次讓妻子扶着到劇場去「聽」舞劇團的演出。他滿懷深情地說：「我的眼睛雖然看不見中國的藝術家，但是我要聽他們的聲音，用自己的心來體會日中兩國人民的深厚友誼。儘管我的力量是微薄的，也要爲促進早日恢復日中邦交盡一份力量。」

他們還忘不了日日夜夜爲舞劇團辛勤操勞的汽車司機、乘務員和旅館的服務員。爲了保證演出的順利，司機把車開得又快又穩，服務員照顧又周到又細致……。這許多日本朋友都把這些平凡的勞動當作是對促進日中友好作出了自己的一點貢獻。

他們更忘不了日本廣大工人、農民對中國人民那種樸實、真摯的感情。

辛勤耕耘　開花結果

面對日中友好運動蓬勃發展的新形勢，眼前一幕幕激動人心的情景，許多長期致力於日中友好事業的日本友人禁不住心頭的喜悅之情。中國人民的老朋友、日中文化交流協會理事長中島健藏先生，已經年過七旬，但是，不論在劇場、酒會，還是在飛機場上，都可以看到他精力充沛，朝氣勃勃。他充滿信心地說：「我曾經一度懷疑，能不能在活着的時候看到日中邦交的恢復。從現在看，這個美好的日子不會遠了。」日中文化交流協會常任理事西園寺公一、白石凡先生和日中友好協會（正統）總部會長黑田壽男先生、理事長宮崎世民先生，回顧了他們多年來從事日中友好運動的鬥爭經歷，興奮地說：「恢復日中邦交，在日本已是人心所向。出現這樣的大好形勢，是日中兩國人民共同努力的結果。」一些對中國表示友好、贊成恢復日中邦交的自民黨人士，對日中兩國朋友濟濟一堂，友好氣氛如此高漲，也深有所感地說：「早該有這麼一天了！」

曾經對日中友好作出積極貢獻的已故松村謙三先生、高碕達之助先生和石橋湛山先生的親屬，這次也應舞劇團的邀請觀看了演出。舞劇團的負責人還親自到他們家裏探望，表達了中國人民對這些老朋友的懷念。他們的親屬也一再表示要繼承先人遺志，爲加强日中友好而繼續努力。

舞劇團負責人還到醫院看望了日本前首相石橋湛山先生。

日本朋友們，戰後二十多年來，你們爲促進日中友好，推動恢復日中邦交進行了長期不懈的鬥爭。我們共同播下的友誼種子，經過辛勤耕耘，精心培育，今天已經開出了絢麗的花朵，結下了豐碩的果實。中國人民對於一切爲中日友好事業而辛勤奔走、努力奮鬥的日本朋友，將永遠不會忘記！

從「近而遠」到「近而近」

八月十六日，碧空萬里，陽光燦爛。上海舞劇團結束了對日本的訪問演出，即將啓程回國。羽田機場上，人山人海，在「祝你們一路平安」、「祝日中友好日益發展」的告別聲中，兩架日本飛機凌空而起，從東京直飛上海。這是戰後中日兩國首次直接通航。

隨同舞劇團一起乘機到上海的日中文化交流協會事務局長白土吾夫先生，眼看着機窗外飛逝的朵朵白雲，想起了以前來中國的情景，無限感慨地說：「中國解放以後，我曾經去過三十八次，都是經過香港，這是第三十九次，終於能夠從東京直飛上海了。」他欣慰地說：「日中邦交恢復以後，兩國就更近了！」白土吾夫先生的話，說出了廣大日本人民的心聲。飛機越過日本南部的鹿兒島，才一個多小時，就進入了中國的國土。同行的日本記者禁不住驚訝地說：「簡直是一瞬間就到了上海！這真是名副其實的『一衣帶水』的旅行。過去日本常說的『雖近而遠』的國家，如今就要成爲『近而又近的國家』了。」上海舞劇團的同志也說，赴日時繞道香港，回來時直飛上海，這本身就象徵着，由於中日關係的進一步發展，兩國的距離縮短了。

中日兩國無論在地理上、歷史上都是「近又近」的國家。雖然由於政治上的障礙，使兩國關係暫時間隔了。但是人民心上的路是早就通了的。隨着中日兩國關係的正常化，我們兩國將變成真正的近鄰。

×　×　×

中國上海舞劇團在日本度過了難忘的日子。他們親眼看到：無論是從十九世紀生活過來的長者，還是二十世紀的同代人，甚至是將要生活在二十一世紀的青少年，都在爲建立日中友好大廈添磚加瓦，爲恢復日中邦交鋪平道路。中日友好，已經成爲勢不可當的歷史潮流。展望未來，中日關係必將進入一個嶄新的階段！

（原載二十六日「人民日報」，本報有刪節）

「衞生鎮」幼兒園的孩子們

上海市嘉定縣南翔鎮被人們譽爲「衞生鎮」。這是該鎮幼兒園的孩子們從小就養成講衞生的習慣。（新華社照片）

加强相互支持和合作

我國與拉美人民友好關係益發展
更多拉美國家要與我建交和發展貿易

【據新華社北京一九七二年九月二十七日電】中國人民同拉丁美洲各國人民之間的友好關係正在不斷發展和加强。

中國和拉丁美洲遠隔重洋，但同屬於第三世界。在國家要獨立、民族要解放、人民要革命的大好形勢下，中國同拉丁美洲國家之間加强了相互支持與合作。一九七一年，拉美一系列國家沖破超級大國多年來的阻撓，在第二十六屆聯合國大會上主持正義，在挫敗美帝國主義製造「兩個中國」陰謀的鬥爭中，堅決支持中國人民。古巴一貫主張恢復中華人民共和國在聯合國的合法權利，智利、秘魯、厄瓜多爾、圭亞那、墨西哥以及特立尼達和多巴哥，也投票支持恢復中國在聯合國的合法權利和立即驅逐蔣介石集團。墨西哥總統路易斯·埃切維里亞在這屆聯合國大會的講話中指出，中華人民共和國的「主權和領土完整在法律上是不可分割的」。許多拉美國家的政府和人民認爲中國在聯合國的合法權利得到恢復這件事是第三世界的共同勝利。中國人民對拉美各國人民的正義立場和熱情支持感到很大的鼓舞。

近年來，拉丁美洲各國人民維護國家主權和民族獨立、反對超級大國强權政治的鬥爭有了新的發展。他們的鬥爭，特別是維護二百浬領海權的鬥爭，得到中國人民的堅決支持。「人民日報」在一九七〇年十一月二十日發表了「支持拉丁美洲國家保衛領海權的鬥爭」的社論。一九七一年四月，中國政府代表在利馬同秘魯官方共同簽署的聲明中，支持秘魯和拉美其他國家對二百浬海域行使主權權利。中國這一立場受到拉美國家的歡迎。阿根廷「號角報」在一篇社論中指出，中國對拉美國家的支持「改變了和大大改善了拉丁美洲陣線在同以美國和蘇聯爲首的十二浬陣線的爭論中的地位」。在今年兩次舉行的聯合國海底委員會的會議上，中國和拉美各國以及第三世界的其它國家在一起，對超級大國妄圖瓜分海洋的霸權主義進行了針鋒相對的鬥爭。中國還在聯合國支持了波多黎各人民爭取獨立的鬥爭。

共同的鬥爭和相互支援，促進了彼此間的進一步了解和信任。一年來，越來越多的拉美國家和人民向中國人民表達了真摯的友誼，紛紛要求同中國建立外交關係，發展貿易和經濟合作關係。

一年來，繼古巴和智利之後，又有秘魯、墨西哥、阿根廷和圭亞那等四國先後同中國建立了外交關係。在平等互利、互通有無、互相支援的基礎上，中國除了和已建交的拉美國家簽訂了經濟技術合作協定和貿易協定以外，同一些尚未建交的國家也建立了貿易關係。智利政府經濟代表團、秘魯貿易代表團、牙買加貿易考察團、哥斯達黎加貿易訪問團和墨西哥工商界人士先後訪問了中國；中國政府貿易代表團也訪問了一些拉美國家。中國購買了智利的銅、秘魯的魚粉和圭亞那的氧化鋁，也向一些拉美國家出售了中國的傳統商品。

一年來，中國與拉美各國人民之間的友好往來也日益增多。前來中國進行友好訪問的有古巴、智利、秘魯、墨西哥、圭亞那、阿根廷、厄瓜多爾、委內瑞拉、烏拉圭、哥斯達黎加、牙買加、巴西、哥倫比亞、巴拿馬、玻利維亞和波多黎各等二十來個國家和地區的客人，與過去相比，今年的來訪者更加廣泛，有些國家的來訪人數成倍地增加，他們中間包括政府部長、議會議員、政黨領袖、作家、科學、技術、文化、衛生等各方面人士。

英國罷工工潮洶湧
首八月創最高紀錄
損失工作日爲一千九百四十五萬三千個

【美聯社倫敦二十八日電】英國政府今天報上說，造成生產損失的大部分原因是政府試圖直接控制工人的工資增加，使它保持在百分之八的非官定標準以內。

英國首相希思昨天說，他計劃在來年內把工人的周薪增加，提高以兩英鎊爲限。觀察家認爲這樣一來，可能觸發更大的罷工風潮。

該部的官報說，在今年首八個月期間，罷工總計一千六百十次，參加罷工的工人達一百二十三萬三千名，數字比去年同期增加了。在一九七一年同期中罷工不過一千五百六十八次，參加人數不過八十三萬五千五百名。

就業與生產部說，在這個期間損失的工作日計一千九百四十五萬三千個。這個數字比一九二六年總罷工以來任何一年的全年損失數字還要高。

去年一月至八月損失的工作日計一千一百六十七萬八千個，而去年全年損失的工作日爲一千三百五十五萬一千個，已是一個創紀錄數字。

我經濟貿易展覽會在意首都隆重開幕
意大利外貿部長等千多人出席

【據新華社羅馬一九七二年九月二十五日電】中國經濟貿易展覽會九月二十五日上午在意大利首都羅馬隆重開幕。

一千六百人出席了開幕式。他們中間有：意大利對外貿易部長馬泰奧蒂、商業航行部長朱森佩、意大利對外貿易協會主席丹特·格拉齊奧西、副主席芬森佐·洛倫托，前對外貿易部長馬里奧·扎加里，前部長卡米洛·里帕蒙蒂，意中經濟文化交流協會主席維托里諾·科隆博以及意大利政府和軍隊的高級官員和各界知名人士。

應邀前來主持展覽會開幕式的中國對外貿易部副部長周化民、中國駐意大利大使沈平、中國經濟貿易展覽團團長王耀庭以及旅居意大利的許多愛國華僑也出席了開幕式。

一些國家駐意大利的外交使節也出席了開幕式。

展覽館內掛着中、意兩國國旗和用中、意兩國文字書寫的巨幅標語：「中國和意大利兩國人民的友誼萬歲！」

周化民副部長致開幕詞。他表示相信，通過相互舉辦展覽和來往訪問，中、意兩國人民的傳統友誼和兩國的經濟貿易關係將進一步得到發展。

馬泰奧蒂部長致答詞。他指出，在羅馬開幕的中國展覽和將在北京舉辦的意大利展覽，對於發展意、中兩國的貿易關係是一種有效措施。他希望兩國關係進一步發展。

【據新華社羅馬一九七二年九月二十六日電】意大利對外貿易部長馬泰奧蒂九月二十五日晚設宴歡迎前來主持中國經濟貿易展覽會開幕式的中國對外貿易部副部長周化民。中國駐意大利大使沈平、中國經濟貿易展覽團團長王耀庭出席了宴會。

在宴會上，馬泰奧蒂部長和周化民副部長都祝願中意兩國人民的友誼及兩國貿易關係不斷發展。

九月二十五日中午，意大利對外貿易部長馬泰奧蒂和工商部長費里分別會見了周化民副部長。

國際女排錦標賽
中國隊勝墨西哥

【美聯社墨西哥城二十七日電】在國際女子排球錦標賽的第四輪賽事中，中華人民共和國昨天勝墨西哥。

中國隊與墨西哥A隊打了四局，終於以三比一獲勝，比分是十三比十五、十五比十、十五比十一、十五比十四。

美國癌腫研究會發表調查報告
十多種癌症病患者生存比率顯著增加
預測五年內死亡率降至百分之二十五

【美聯社華盛頓二十七日電】美國政府昨天發表的報告說，自從一九四零年代以來，在美國白人患癌病者中，有十多種重要癌病患者的生存比率已獲得顯著增加了。

美國癌腫研究所說新近調查所得出的結果顯示：生存比率有顯著提高，能再活上三年的惡性癌病有：膀胱癌、子宮頸癌與子宮癌；腦癌；女性的乳癌、甲狀腺癌與前列腺癌；慢性白血病（即血癌）和兒童白血症；霍奇金病；皮膚黑瘤癌；和多種骨髓癌等。

但是報告說，「肺癌患者和胰腺癌患者的壽命很少或者可以說沒有增長」。這項報告是從一九四零至一九六九年，在美國一百多家醫院對已診斷爲癌病的白人病者的壽命調查總結。

報告說，肺癌是男性所患的最普遍的癌症，在美國男子死於肺癌的每年約有五萬六千人，而新患者每年約有六萬二千名，而且發生範圍仍在擴大。

報告又說，以膀胱癌來說，在這二十年中，生存比率完全沒有提高，而發生範圍，按平均每十萬人中發生七病增加到平均每十萬人中發生九宗。

美國癌腫研究所的報告說，關於美國黑人的資料已在搜集與分析之中，將來再發表。

報告說，有：一、癌症患者多數是在中年之後診斷出來；二、癌症診斷出之後，女子比男子能活時間較長；三、最多使用的治療方法是動手術，但是現在患者比四十年代更多地接受放射治療和藥物治療。

【法新社洛杉磯二十七日電】美國「全國防癌計劃」主持人克拉克醫生預測，在五年內，癌症患者死亡率將下降百分之十五，降至百分之二十五。

克拉克醫生前天在闡明他的預測時說，這種改進將通過明年即可問世的幾種新藥，和通過醫生以及公衆對於癌腫有進一步的了解而獲得。

目前，癌症患者中有三分一在發現患癌之後，仍能活五年的，克拉克醫生估計，在今後五年內，患者有半數可以再活五年。

同時，克拉克醫生也提出警告，對於BCG——現在用於預防肺結核成功，而有跡象在治療癌症有效的一種藥物——不要過份樂觀。他說，以BCG治療在動物體上進行試驗已有十年，但不是百分之百有效。

其他研究者相信，要決定BCG對治療癌病人是否有效和安全，還要進行多幾年的研究。

意百五十萬工人
昨天加入大罷工

【路透社羅馬二十七日電】近一百五十萬的意大利建築工人今天加入了意大利工人秋季罷工的浪潮中。

同時，約三萬名醫院助理醫生和駐院助理醫生也繼續爲期三天的罷工，使意大利全國一千五百多間醫院出現嚴重混亂，那些醫院只接受緊急病症。

此外，三十萬化學工人明天將舉行三小時罷工，抗議全國性的勞資合同談判破裂。這些化學工人在今年秋季中，已舉行了一百多小時的罷工。

共同市場部長會
通過明年新預算
預算額比去年增七十萬美元

【法新社布魯塞爾二十七日電】歐洲共同市場部長理事會今天通過了一九七三年的共同市場財政預算，預算中的開支總額將達四百八十萬計算單位（相等於美元貶值前的價值）。

預算開支的五分之四，將用於明年支持擴大的共同市場的農業。

這項財政預算經過數次的討論後，才在今天黎明時予以通過。明年的財政預算比今年的六國財政預算，增加了七十萬美元。

日經濟團將赴歐
制訂對共市政策

【美聯社東京二十七日電】日本外務省今天宣佈，下月將派遣一個十九人的經濟代表團前往歐洲，致力於制定對擴大的歐洲共同市場的經濟政策。擴大的歐洲共同市場將於明年正式成立。

外務省說，經濟代表團將由日本商業銀行中心主席堀江薰雄率領，從十月二十四日開始訪問十四個歐洲國家一個月。

日圓又傳再度升值
日大藏省官員承認日圓升值已不可避免
東京市場昨天掀起拋售美元潮

【路透社東京二十七日電】日本大藏省官員今天說，促使日圓第二次升值的强大壓力已在加强，現在，日圓的再度升值似乎是不可能避免的。

他們說，美國財政部長舒爾茨昨天在華盛頓的國際貨幣基金會議上所發表的講話，揭露了美國政府對日本的不滿，這顯然是針對日本。他們已預料到美國會採取這種路線，但是，他們沒有想到他竟然提出徵收附加稅的可能性。

日本官員對這種口氣表示出很大的憂慮。這個官員說，美國大使館官員昨天在東京曾說，他們預料日圓將再次升值百分之十。

【法新社東京二十七日電】東京外匯市場今天又掀起拋售美元和搶購日圓的浪潮，現貨交易達一億多美元，比往常交投量增加一倍。

這次美元拋售風潮是因爲美國的一項要求而引起的。美國財政部要求在國際收支上有「盈餘」的國家，在國際貨幣制度改革中負起更大的任務。

美國財政部長舒爾茨前天在華盛頓舉行的國際貨幣基金會和世界銀行的年會上宣佈，有這種盈餘的國家應把它們的貨幣升值。

今天成交的大部分是美元現貨，比率爲三〇一點一〇圓，據悉，日本銀行在這個期間購入，支持美元。

在東京市場的現貨交易量，估計達一億零二百零一萬美元。

柬解放軍獲新戰果
上月殲敵萬五千名
金邊南部朗諾軍被砲轟處境危急

【新華社北京一九七二年九月二十七日電】據柬埔寨通訊社報道，柬埔寨民族解放人民武裝力量八月份在磅略白、五號公路、暹粒—吳哥、二號公路等戰場上，向金邊僞軍發動强大攻勢，取得了巨大戰果。

報道說，在這個月的各次戰鬥中，民族解放人民武裝力量共殲滅敵人十八個營和四個連，打死、打傷和俘虜敵人一萬五千多名，其中有數千名西貢僞軍；摧毀敵人據點、設防陣地、軍營和燃料倉庫三十五個，切斷了一些交通線和炸毀了十多座橋樑；擊落和擊毀飛機十六架，擊沉汽艇兩艘，擊傷和繳獲軍車六十五輛，繳獲各種武器二千二百件、無線電收發報機二十部以及大批軍用物資。

在這段期間有數萬名居民獲得了解放。

【法新社金邊二十七日電】朗諾軍方發言人今天說，在金邊南部三十公里的二號公路上，駐守在溪巴克、三隴和茶膠的朗諾軍，昨晚又受到解放軍數以百計的火箭砲彈和迫擊炮彈的轟擊，他們的情況「極端危急」。

發言人說，這些朗諾軍已連續四天受到轟擊，由於解放軍與朗諾軍非常接近，因此，妨礙了空軍以及空投糧食和供應物資。

據朗諾軍人員說，溪巴克的朗諾軍損失情況，已達到二十人喪生，約五十人受傷，沒有一個傷兵能夠被救出來。

我大使代表周總理
向明托夫贈送影片
該影片名「歡迎馬耳他貴賓」

【新華社北京一九七二年九月二十六日電】據瓦萊塔消息：中國駐馬耳他大使劉禪於九月二十三日晚代表周恩來總理把題爲「歡迎馬耳他貴賓」的彩色紀錄影片的兩部拷貝贈送給馬耳他總理明托夫。這部影片紀錄了由明托夫總理率領的馬耳他政府代表團訪問中國的情景。

在贈送以前，劉禪大使爲明托夫總理和馬耳他政府代表團的成員、公共建築和工程部長洛倫齊·桑特、司法部長卡米勒里、總理私人秘書和內閣秘書、檢察長埃德加·米賽博士等舉行電影招待會，賓主在熱烈和友好的氣氛中觀看了這部電影。

中國綜合考察組的負責人也出席了電影招待會。

奧地利舉辦「中國周」
維也納舉行開幕式
奧前副總理及各界人士出席

【據新華社維也納一九七二年九月二十四日電】由奧地利中國研究會和維也納的布里吉特瑙人民大學舉辦的「中國周」，九月二十二日在維也納舉行開幕式，一百多位來賓出席了開幕式。

前副總理、奧地利中國研究會主席布魯諾·皮特曼，奧地利中國研究會秘書長格德·卡明斯基和研究會的全體理事，布里吉特瑙人民大學校長摩特，施密德以及奧地利國民院的議員，新聞界、工商界的友好人士和一些國家駐奧地利的外交代表，出席了開幕式。

中國駐奧地利大使王越毅也應邀出席了開幕式。

皮特曼主席和王越毅大使先後在開幕式上講了話。

「中國周」將舉行到十月二日。在這期間除了舉辦中國圖片和藝術品展覽外，還將舉行有關中國的一系列報告會和電影晚會。

縱橫談

中國石油工業前景美好

中國石油的增產情況，受到世界各國的注意。

從一九六四年起，中國一直保持着穩產高產，今年則在繼續大踏步前進。

中國石油生產的轉折點，是大慶油田的發現。「大慶」指的是建國十年大慶，這一大油田的喜訊，使中國貧油的論調再度宣告落空。

從一九六三年以來，中國的原油產量以每年平均增長百分之二十四點五的速度前進，去年的石油產量已超過了一九六三年三倍有多。

西方一些工業國對於石油在工業上的作用，作了這樣的解釋：如果想使工業生產每年有百分之六的增長，那麼，石油的產量（或使用量）必須在百分之八以上。

從一九五九年開始，千軍萬馬會師在這塊荒野，爲摘掉「中國貧油」的帽子而日夜奮戰。

大慶精神代表的是自力更生、艱苦奮鬥的精神。全國學大慶，主要就是學這一點。

在大慶的帶動下，全國石油工業熱氣騰騰，我國在一九六三年實現了石油基本自給，粉碎了那些用石油卡住中國人民的脖子的那些人的夢想。

中國不僅有了遠近知名的大慶油田，而且正在尋找和建設更多的油田。今年以來，各地採取新技術開發新油田，有幾萬石油勘探人員躍進新的地區，展開了大規模的石油勘探會戰，有的地方打出了一批高產油井和氣井。

美、蘇、日本等國近來都在爲石油擔心，而中國石油工業則在大踏步地向前邁進。

[illegible]

特稿

我在新舊社會的遭遇

我是山東師範學院中文系的講師，一九四七年在台灣彰化中學和台北商校教過一年書。每當我想起北投的溫泉，日月潭的風光時，我就想到在台灣的同事們和台灣同胞們。

在舊中國，我像大多數知識分子一樣，曾經有過自己的理想和願望，但是，這些理想和願望根本不能實現。一九四六年我在大學畢業，考入北京「世界日報」當記者。但是，國民黨……離開會場回到北京，再也找不到工作，一直失業。像我這樣的遭遇，在舊中國的知識分子中，又何止成千上萬！

但是在解放以後，在社會主義的新中國，我的情況完全變了。二十多年來，我在政治上受到信任，工作上受到支持，我的工作能力也不斷提高。

我先在天津法漢中學教語文。一九五〇年冬……一九五五年，又回到我的故鄉，在山東師範學院中文系任教。

我從小愛好文學，但解放前考大學時，卻選了經濟學，那是因爲聽說經濟系畢業生就業的機會多一些。在舊中國，爲了吃飯，哪裏還談得上個人的志願？在新中國，我的志願和工作完全結合在一起了。我除擔任「現代文學史」、「魯迅作品研究」等課的教學外，還指導青年教師進修。

最近幾年，我們學校招收了新生。這些學生都經過勞動鍛鍊，他們學習的勁頭很大。我跟學生一道到工廠學工，到農村學農，工人農民和戰士們對知識分子的熱情關懷和幫助給我很大的鼓舞。他們對我這樣年齡大一點的知識分子，在生活上給予了無微不至的關懷。有一次下鄉，我住在一個貧農老大娘家裏，她的丈夫在抗日戰爭中犧牲，她是烈屬。這個老大娘，像關心自己兒子一樣關心我。社會主義這一偉大事業，使一些素不相識的人，爲了共同的革命目標緊密地團結在一起了。

瑪瑙

究，許多國人和美國民主人士……的輸出品……審的成績。

美國費城教師罷教
萬三千人參加行動
要求增加工資

特稿

我在新舊社會的遭遇

——兼致台灣省文化教育界同事們

山東師範學院中文系講師　薛毅之

我是山東師範學院中文系的講師，一九四七年在台灣彰化中學和台北商校教過一年書。每當我想起北投的溫泉，日月潭的風光時，我就想到在台灣的同事們和台灣同胞們。

在舊中國，我像大多數知識分子一樣，曾經有過自己的理想和願望。但是，這些理想和願望根本不能實現。一九四六年我在大學畢業，考入北京「世界日報」當記者。但是，國民黨反動派實行新聞檢查，所謂新聞自由，不過是一句騙人的鬼話。我向報社提出辭職。之後，我又幻想能安心讀幾年書，在學術上搞點名堂。當時的台灣教育廳正在北京招聘教師，我被聘任台北商業專科講師。但等我到台北時，台北商專已併入台灣大學，台灣教育廳認爲我資歷不夠，把聘約毀掉，讓我到彰化中學教書。半年以後，校長更換，新任校長爲了安插自己的親朋，便撤換原有職工，我也被辭掉了。經過這一年多的周折，我的理想破滅了，只想找一個能吃飯的地方。終於得到一個老同學的幫助，到青島一家私營化工廠當會計。化工廠常年停工待料，我也處於半失業狀態，生活窮困無聊。呆了幾個月，我又離開青島回到北京，再也找不到工作，一直失業。像我這樣的遭遇，在舊中國的知識分子中，又何止成千上萬！

但是在解放以後，在社會主義的新中國，我的情況完全變了。二十多年來，我在政治上受到信任，工作上受到支持，我的工作能力也不斷提高。

我先在天津法漢中學教語文。一九五〇年冬天，我講魯迅的「論『費厄潑賴』應該緩行」，教育局的同志去聽課，課後熱情地鼓勵我，讓我寫了一篇「我是怎樣教『論「費厄潑賴」應該緩行』的」，發表在「天津教育」上，這是我解放後發表的第一篇文章。一九五一年我又兼任「語文教學」月刊的編輯。一九五二年，天津師範學院成立，我被調到該院中文系，由一個經濟系畢業、教齡不到兩年的中學教員提升爲大學講師。

一九五五年，又回到我的故鄉，在山東師範學院中文系任教。

我從小愛好文學，但解放前考大學時，卻選了經濟學，那是因爲聽說經濟系畢業生就業的機會多一些。在舊中國，爲了吃飯，哪裏還談得上個人的志願？在新中國，我的志願和工作完全結合在一起了。我除擔任「現代文學史」、「魯迅作品研究」等課的教學外，還指導青年教師進修，還擔任過天津中學語文研究核心小組組員，山東省文聯文藝評論組副組長，報刊編輯部還組織我寫電影評論，寫有關魯迅作品的評論和注釋。我的文章，在天津、上海、廣州、濟南等地十幾種報刊上發表。工作儘管忙些，可是精神感到愉快。對於一個願意把知識貢獻給人民的知識分子來說，還有什麼比他的勞動成果受到重視更高興呢？

最近幾年，我們學校招收了新生。這些學生都經過勞動鍛鍊，他們學習的勁頭很大。我跟學生一道到工廠學工，到農村學農。工人貧下中農那種幹勁，都給我很大的鼓舞。他們對我這樣年齡大一點的知識分子，在生活上給予了無微不至的關懷。有一次下鄉，我住在一個貧農老大娘家裏，她的丈夫在抗日戰爭中犧牲了，她是烈屬。這個白髮蒼蒼的老大娘，像關心自己兒子一樣關心我。社會主義這一偉大事業，使一些素不相識的人，爲了共同的革命目標緊緊地團結在一起了。

在向工人貧下中農學習中，在學習馬克思列寧主義、毛澤東思想的過程中，我越學習越有勁頭。我現在擔任「魯迅作品選」這一門課程。目前，廣大工人、幹部也都在積極學習魯迅的作品。我正在編寫一本「魯迅雜文選講」，選了若干篇魯迅雜文，詳加注釋和分析，希望能幫助有中學文化程度的讀者更好地閱讀魯迅的雜文。以後還準備編一部「魯迅雜文辭典」。

至於生活，那就更不用說了。來到山東後，我家沒有爲吃穿發愁過。

同是一個人，身世經歷，在舊中國和新中國有這樣截然不同的遭遇，答案只有一個，這是不同的社會制度造成的。

台灣的政治與麻將

丁聞

最近，高雄官場爆出了兩件轟動社會的貪污舞弊案。案情牽涉了以「政治麻將」的方式，作爲進行賄賂陪附的手段。案內的人物有男有女。「市長夫人」也是主角之一。這是由於市長楊金虎的「私人顧問」洪劍峯被控告而暴露的。

洪劍峯本來只是以「地下代書」爲業的小人物。五年前，楊金虎競選「市長」時，洪劍峯十分賣力。在楊金虎當選後，就成爲「市長」的「私人顧問」。

三年以前，楊金虎要娶比自己年輕廿年的陳彩鳳，洪劍峯穿針引線，促成其事，博得了楊金虎的歡心，因此逐漸掌握了市府的一部分大權。

建造平民屋　官商大貪污

就在這位「顧問」十分得意的時候，高雄市「國民住宅（平民屋）興建委員會」因集體貪污被公然控告。被控參加貪污者有洪劍峯、市「國宅會」的「執行秘書」吕伯勳，前市議員王進財之妻王沈英。報紙一再揭露了他們的貪污醜行，司法當局不得不把這一批官員逮捕。據洪劍峯供稱，省級官員也有九個人，分得了「國宅會」的贓款。

在洪的住所中，發現了他的銀行存摺有存款七十多萬元（新台幣，下同），並查獲黃金十根金條，以及一批美鈔、鑽戒。這些財物都是歸他貪污得來的。

據揭露，洪劍峯是利用「國宅會」購買地皮及發包工程時，求取回扣。高市「國宅會」爲了建造兩廉樓房、購買地皮，當時市價每坪在五百元至一千元不等，但「國宅會」和地主王沈英勾串，以每坪二千元的高價成交，從中漁利。

打政治麻將　有男也有女

在「市府」的人事問題上，洪劍峯也利用權力，以「政治黃牛」的姿態，出賣市府的官職。

洪劍峯在「賣官」的勾當中，有一種方式是打「政治麻將」。有時，「市長夫人」陳彩鳳也參加這種牌局。只要「賣官」的人所輸的錢，與「定價」吻合時，就可以成交。一位參與侍候茶水的人說：有一次，洪劍峯和三個求官的人打「政治麻將」，打了十六圈，洪劍峯贏了八十餘萬元現款。據九月十七日的台北「自立晚報」說，洪劍峯主持「賣官」，經由「政治麻將」所得的錢，至少一百五十萬元。

二十九日的「台灣日報」，社論題目是：「政治麻將」與「麻將政治」。文內列舉了台灣官場的許多事例說，「政治麻將」與「麻將政治」，不可分割；「官由「麻將」而來，政由「麻將」而決」；高雄如此，其他縣市亦必如此。

官職可買賣　如今漲了價

「台灣日報」九月十八日說，高雄「市府」「賣官」的事，四年前即已有之。那時買一個小職員，只要一萬元。因此還未引起人們注意。但現在已由小賣到大賣，單位主管、局、科、股長的職位，都可買賣。

據統計，最近兩年以來，高雄市府二級以上單位主管，調動了十八人。不少人的官職是買來的，包括高雄市府建設局秘書劉武雄、工商課長王飛龍、土木課營繕組長黃瑞明、土木課代課長萬明福、兵役課員孫顯武等等。他們所付，由二十萬元至三十萬元不等。

據九月廿二日的「中國時報」透露，高雄市府土木課營繕組長萬明福，爲了升任土木課代課長，就給了洪劍峯二十萬元，後來又活動要兼任某一機構的秘書，送了五萬元。屏東縣萬丹鄉衛生所主任李芳金，爲了要擔任高雄市衛生局局長，向洪劍峯送了十八萬元。

洪劍峯在供述時，承認收過這些錢之後，轉送給「市長夫人」陳彩鳳了；他還承認：向市府官員榨取來的金錢，半數以上也已送給了彩鳳。

「市長夫人」陳彩鳳，參加了上述的舞弊案與「政治麻將」；新聞傳出，社會嘩然。據報紙說，洪劍峯的母親是楊金虎的契妹，洪劍峯的妹妹是陳彩鳳的同學。由於這種裙帶關係，內外串通，就很方便。

楊金虎夫婦　躲進了醫院

據「聯合報」廿三日透露，楊金虎在上述的案件甚囂塵上之際，秋節那天，就突然以不舒服爲理由，住進了高雄「市立醫院」。

同一天的「中華日報」說，「市長夫人」也突然稱病，住進了高雄「市立醫院」，並且要求醫院立即附具診斷書，以證明她身體有病。但「經醫師診斷結果：市長夫人的「身體並沒有什麼大礙」。」

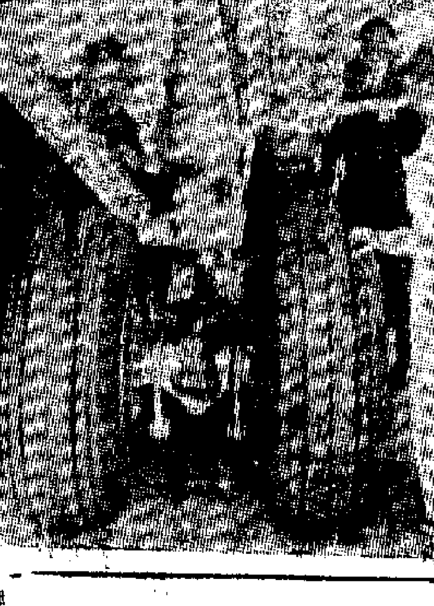
藏身飛機「起落架」空隙　一青年逃出台北後身死

國泰航空公司一架班機，廿四日由香港飛到台北，稍停，當晚七時餘續飛東京，深夜到達後，日本地勤人員發現機體右側「起落架」的空隙中，卡住一個青年人，該青年已死。他的衣袋中有身份證，註明：陸有京，原籍廣西融山縣。

據推測，飛機在台北松山機場暫停之際，他爬入「起落架」的空隙，企圖逃離台灣。但由於飛機是在近三萬呎的高空中飛行，機身之外的氣溫約爲零下卅六度，空氣缺氧，無法維持生命，因而慘死。

東京機場檢驗他的屍體後，通知蔣記「大使館」處理。據說蔣記「大使館」準備在幾天內把遺具屍體運回台北。

陸有京的住址是高雄。台北報紙廿六日說，他是「某單位」的小官員，經濟收入很少，平時情緒頹劣。



陸有京與「起落架」　逃亡的蔣集團小官員陸有京是伏在這飛機「起落架」上離開台北的。飛機降落東京時，他已氣絕。三角型的尖端，就是陸有京的藏身處。圖爲該機飛回台北後，機場人員檢查「起落架」一時留影。

中壢地區的「衛生競賽」

龐曉

美蔣統治下的台灣，既髒且亂。據估計，台灣老鼠約達七千多萬隻，爲台灣人口的五倍。「台大醫院」的手術室，蟑螂竟多到密密麻麻，或爬行，或飛躍。這些都是台灣報紙一再提到的。

九月十五日的台北「中華日報」載稱：台北、新竹之間的中壢，某戲院蚊子、蟑螂特多，老鼠也好像小貓那樣大隻，有時還明目張膽，爬上小孩子身上，向小孩搶東西吃。其猖獗情況可知，但在官方搞的「衛生競賽」中，這家戲院竟榮獲「甲等」。這簡直是對「衛生」的一大諷刺。

中壢這樣，台北亦大同小異。報紙說，新任台北市長張豐緒在一次「巡視」後承認，「營建住宅區，化糞池不通，臭氣沖天」，「雜物塞滿通道，垃圾字紙隨處皆是」。

台北地區的三重市，環境衛生之壞，也駭人聽聞。據「台灣日報」說，三重市每天有垃圾六十噸，但每天僅能運走十七噸，有四十三噸成爲「剩餘物資」，無法清理，經年累月，使三重市變了垃圾城。蔣記「中央日報」也不得不承認：三重市「由於環境衛生未被普遍重視，所以到處顯得骯髒而零亂」；許多街道的排水道，糞尿外溢，行人掩鼻而過。特別是沿河一帶的街道和住宅區，遍地是垃圾，蚊蠅叢生。

台北「民族晚報」也說，台中公園御風之池，池中終年是死水，「市民遊園時，剛進大門，就有濃烈的臭水氣味，令人作嘔」。公園尚且如此，其他地方更毋論矣。

據九月十八日的「台灣日報」說，高雄市仁愛河，列爲「觀光區」，但每天由水肥汎殿池流入仁愛河的糞尿，約達三百六十噸。

飯菜：與銀幕子
台北報紙的沒報

台北有此發財衙門

丁胡

台北市「交通局監理所」最近也爆出新的貪污舞弊案。被揭發的貪污官員，至少已有八人。

台北市有四百餘家計程（的士）車行。「監理所」主管的業務，包括計程汽車公司的開業申請、停車場的勘驗等等。

台北「中國時報」九月十六日說：「許多計程車公司爲了要儘快獲得營業執照，儘快開業，必需對各「關卡」的官員，致贈「過關稅」，否則這一紙執照，不知要拖延至何年何月才可到手！」

在台灣，要成立一間計程汽車公司，首先須有若干面積的停車場。台北地價高昂，計程汽車公司要弄個停車場是不容易的，但是錢能通神，沒有停車場也一樣可以開業。因爲，監理所的官員，可以利用市郊某一塊土地，借予暫用。這塊土地，在某家計程車行設立時，可以懸掛「××車行公司停車場」的招牌，照相呈報有關單位審核。一俟該車行獲得全部執照後，有第二家車行申請時，又懸掛第二家車行停車場的招牌，照相呈報，辦理登記。

計程車公司向官府領了運輸業的執照後，還要向「經濟部」、「建設局」辦理各種登記，打通全部「關節」，才可開始營業。

計程車公司開始營業之後，並非沒有麻煩了。官府還會藉資本問題、汽車過戶等問題，經常來撈油水。因爲官方規定，計程汽車公司在銀行，要保持申請登記時的存款數目。而一般計程車行開業後，在銀行的存款，經常是不符規定的。那麼，也就必須經常疏通「監理所」的官員，度過難關。

台北市「交通局監理所」這次被揭露出來的貪污款項，已達一百多萬元新台幣。更驚人的是「監理所」歷年向市民敲詐的交通「違例」罰款。台灣「省政府」承認，一九七〇年收取交通「違規」罰款達一億三千二百多萬元新台幣，一九七一年也收取了八千九百餘萬元。據透露，這樣多的罰款，已用「獎金」等等名目，把它報銷了。

經文化大革命　創更多新作品

我工藝美術更放異采

雕刻織綉漆器陶瓷羽毛畫貝雕畫等都有了新發展　促進了我國同各國人民文化藝術交流

【據新華社北京一九七二年九月二十七日電】在偉大的無產階級文化大革命推動下，我國傳統的工藝美術煥發出了燦爛的青春，創作出了許多好的作品。廣大工藝美術職工爲豐富我國人民的生活，促進我國同世界各國人民文化藝術交流和擴大出口貿易作出了越來越大的貢獻。

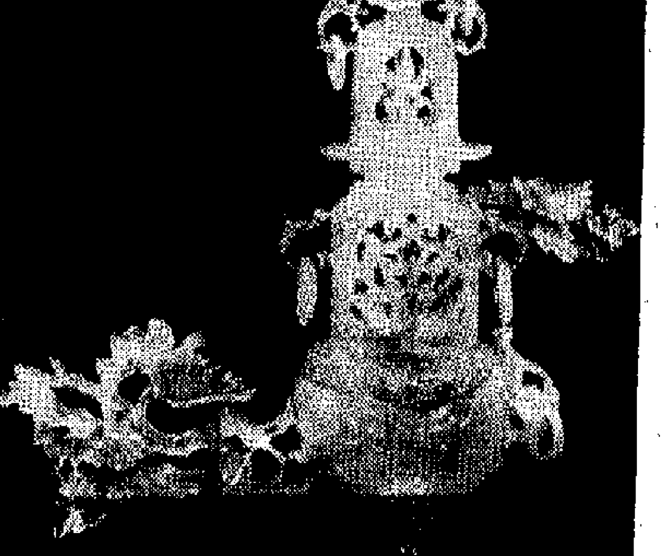
近幾年來，各地工藝美術職工認真貫徹執行毛主席的革命路線和「古爲今用，洋爲中用」、「百花齊放，推陳出新」方針，在雕刻、織綉、漆器、金屬工藝、編織、美術陶瓷以及羽毛畫、牛角畫、貝雕畫等方面，創作出許多內容健康，又有較高藝術價值的好作品。與此同時，我國的實用工藝美術也有了新的發展。廣大工藝美術工作者把工藝美術應用於生活用品，生產了大量美觀的花傘、摺扇、陶瓷製品、兒童玩具、玻璃料器、竹木器皿、編織用品以及維吾爾、藏、蒙古、壯、苗、彝、布依等少數民族人民的飾物和服飾，受到了廣大工農兵群衆的歡迎。

我國古老的工藝美術有數千年的歷史。遠在新石器時期，我國的彩陶工藝已經達到很高的水平。戰國時代的漆器，漢代的銅鏡，明代的景泰藍等，都有很高的藝術價值。但是，在封建社會裏，廣大勞動人民費盡心血創造出來的藝術品，卻被剝削階級所佔有，而勞動人民的智慧和技藝卻得不到重視和保護。解放以後，在毛主席革命路線指引下，工藝美術獲得了旺盛的藝術生命。經過無產階級文化大革命，我國工藝美術的面貌發生了深刻變化，顯得更加朝氣蓬勃，欣欣向榮。

在無產階級文化大革命中，廣大工藝美術職工批判了劉少奇一類騙子推行的修正主義路線，排除了「左」的和右的干擾，糾正了要麼「全盤繼承」，要麼「全盤否定」的錯誤傾向，進一步端正了創作指導思想。他們堅持爲無產階級政治服務的方向，把創新和繼承結合起來，在創新中注意運用傳統的工藝特色，在繼承中揚棄那些反動的、黃色的以及直接違背社會主義建設的東西，創造出許多新作品，使近年的作品在思想內容和藝術風格上，達到了新的水平。

各地工藝美術職工創作的新作品當中，有反映我國社會主義建設成就和人民新的精神面貌的作品，如湘繡「南京長江大橋」、「我愛北京天安門」、「王鐵人」；有反映各國人民友誼的作品，如二十八層牙球「友誼第一」；有反映朝氣蓬勃向上、生動活潑的山水花鳥作品，如織錦「鵬搏秋」、掛毯「長城」、絹繡雙面繡「白貓蝴蝶」；還有反映歷代勞動人民反抗封建剝削、嚮往美好生活，具有浪漫主義色彩的傳統題材作品，如玉雕「蝦盒」、鳳雕「嫦娥奔月」、牙雕「中郎織女」等。各地雕刻行業在形象刻畫上，還吸取了解剖、透視、比例的雕刻技巧，去掉了粗糙式的臉譜造型，利用新的技法，更好地表現出人物的喜怒哀樂和思想感情。

經過無產階級文化大革命，廣大工藝美術職工深入生活，調查研究，許多藝人和美術設計人員投身於三大革命實踐，改造了自己的創作思想，取得了可喜的成績。



瑪瑙雕刻：鏤眼花瓶
（新華社圖片）

粵北山區面貌改變

陽山縣人民建新城

辦鋼鐵水泥化工礦廠六百多個　社社通公路建起百餘座永久性水泥石拱橋

【中國新聞社廣州電】廣東陽山縣人民爲了改變山區面貌，大力發展交通運輸事業。現在，全縣建成公路四十七條，通車里程總共五百二十多公里，公路線上的一百五十七座橋樑，全是永久性的水泥石拱橋。全縣社社有公路，百分之六十的大隊通了汽車。

陽山縣在廣東北部山區，境內山巒高聳，溝壑縱橫。解放前，道路交通，水上運輸十分落後，僅有一條六十多公里長的山區公路，還坑坑窪窪，高低不平。

解放後，特別是無產階級文化大革命以來，陽山人民自力更生，艱苦奮鬥發展交通運輸事業。擴建公社至孟山大隊要修一條六公里長的環山公路。公社革委會組織了一支以民兵爲骨幹的六千多人築路隊伍，克服了灘多、山大的困難，很快就修通了公路。地處高山頂上的紅星公社只用了六個月的時間，勞山填溝一百多處，劈平八個大山包，修建了一百五十多個涵洞，建成了貫通全社的二十五公里長的三條公路，使隊隊通了汽車。

公路線上的橋樑也是靠自力更生建設起來的。陽山人民大橋，是一座長二百一十六米，寬十一米，高十二米，三墩四跨的鋼筋混凝土大拱橋。陽山人民沒有建大拱橋的經驗，可是，他們虛心學習，認真實踐，大膽創新，終於比原計劃提前六十天建成了大橋。

陽山人民爲了發展水運事業，開展了整治河流的鬥爭。他們在江河上炸除暗礁，疏通航道，在峽山峽谷堵砂修建航標燈，在坡陡、流急的地方興建既能行船又能灌溉的水利工程。同時，水上運輸社還裝造了一批水泥機動駁船，把木駁船改建爲機動帆船，大大提高了水上運輸能力。一九七一年水、陸交通完成的貨運量比文化大革命前的一九六五年提高了八倍。

交通運輸事業的發展，促進了工農業生產的發展。目前，全縣已辦起了中小型企業六百多個，每年爲國家提供大量原煤、鐵砂、鋼鐵，以及大批水泥、化工原料、紙張等工業產品。生產多種機床、發電設備和各種農業機械。全縣修建了山塘水庫、電動排灌站、水輪泵站一千八百多個，使百分之七十以上的耕地實現了機械排灌，做到了旱澇保收。

美國費城教師罷教

萬三千人參加行動　要求增加工資　已堅持鬥爭三周

【美聯社費城二十六日電】費城一萬三千名教師的罷教行動，現已進入第四週。大約二十八萬五千名學生一無法上學，仍然度着漫長的暑假生活。在費城，教師們繼續舉行爲期六天的罷教。

各地學校受到教師罷教影響的，有威斯康辛州的拉辛和歐斯根遜、郝威，俄亥俄州的巴伯頓，馬薩諸塞州的伯林頓和紐約州的比聶姆地。

這次費城、拉辛和伯林頓教師的罷教，主要是爲要求增加工資。在伯林頓，該市學校委員會要求法庭下禁令，制止爲期四天的罷教。這次罷教，使該系統的七千名學生大部受影響。教師們要求增加工資百分之六，而學校委員會只應允增加百分之三點六。

在拉辛學校系統（有三萬三千名學生）的教師，在簽訂新合約的談判失敗後，過一舉行了罷教，而上週五開始舉行罷教的歐斯根遜、郝威的教師，亦宣布繼續罷教。

伊王后離杭返國

（上接第一版）

另據新華社杭州二十六日電：浙江省革命委員會於二十六日晚上舉行宴會歡迎伊朗貴賓。李先念副總理和林佳楣同志出席作陪。浙江省革命委員會負責人譚啓龍在宴會上講話。他說，中國和伊朗早在兩千多年前就通過「絲綢之路」開始了友好的來往。現在我們特別高興地看到這種傳統友誼在和平共處五項原則的基礎上得到了恢復和發展。他說，杭州是歷史上有名的「絲綢之鄉」。這次王后陛下等伊朗貴賓給我們帶來了伊朗人民的深厚友誼，我們熱烈歡迎。中伊兩國人民的友誼和兩國的友好合作關係不斷鞏固和發展。

法拉赫．巴列維王后在講話中說，在偉大的、友好的中國度過了近十天，我們不僅觀看到了中國一些最好的……

中阿籃隊友誼賽

首都萬餘人觀看

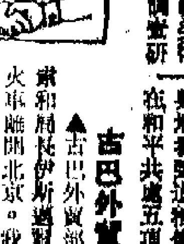
【據新華社北京一九七二年九月二十五日電】國家體委今晚在首都體育館舉行歡迎儀式，熱烈歡迎阿爾巴尼亞國家男女籃球隊訪問我國。中阿兩國男女籃球隊進行了首次友誼比賽，受到一萬八千名觀衆的熱烈歡迎。

今晚，首都體育館充滿着中阿兩國人民和運動員之間團結和友誼的氣氛。晚七時三十分，依靠人民的努力，在迅速前進的新社會中的偉大進步，他說，「絲綢之路」是伊、中兩國人民文化和藝術聯系的道路。通過我們對你們國家的訪問，這個古老的聯系在諒解和新的友誼的基礎上，將進一步增強。

宴會後，伊朗貴賓觀看了杭州市郊小民和杭州雜技團的演出。

（下接第四版）

歡迎儀式開始，中阿兩國運動員在樂曲聲中手拉手並肩走進比賽場地。全場觀衆長時間鼓掌，表示熱烈歡迎。隨後，女子籃球比賽首先開始，阿爾巴尼亞運動員們志頑強，以八十比八十平局。男子隊的比賽雙方以七十四比七十四打成平局。兩國運動員的精采表演不斷贏得全場觀衆的熱烈掌聲。



吉巴外貿部副部長離開北京

▲古巴外貿部副部長埃米尼奧．加西亞．拉索和副部長伊斯邁爾．貝略．貝略斯，二十六日乘火車離開北京。我國外貿部副部長李強，有關方面負責人彭金波，以及古巴駐中國大使館臨時代辦費拉加．阿莫多爾．埃德里格斯等到車站送行。拉索副部長是在九月二十二日從越南民主共和國來我國訪問的。在北京期間，拉索副部長同李強副部長就兩國貿易問題交換了意見。

澳中協會訪問團訪問我南方

▲以大衛．森斯特爲團長的澳大利亞澳中協會十月訪華團，結束了在北京的友好訪問，二十六日乘火車離開北京前往大連、西安以及我國南方進行訪問，然後回國。

二十五日晚，中國人民對外友好協會和中國國際旅行社北京分社舉行酒會，歡迎澳大利亞朋友。

阿爾巴尼亞冶金工作組回國

▲由阿爾巴尼亞建築部副部長納伊拉．杰貝耀率領的阿爾巴尼亞冶金工作組，二十六日乘飛機離北京回國。阿爾巴尼亞冶金工作組是在六月二十四日到達北京的。在中國期間，阿爾巴尼亞同志曾在北京、上海、馬鞍山等地參觀了工廠和礦山，受到了熱烈歡迎。

中國冰球隊抵達布加勒斯特

▲由萬思源率領的中國冰球隊九月二十五日乘飛機抵達布加勒斯特，對羅馬尼亞進行友好訪問。羅馬尼亞全國體育運動委員會參事奧特．普雷德斯庫、文蒂爾、羅馬尼亞國家冰球隊教練米．弗拉馬洛波爾等到機場迎接。（據新華社電）

遺失聲明
茲遺失交通銀行灣仔分行第五五四號定期存款存摺，除已向該行掛失外，特此聲明作廢。

聲明

关节炎丸
功效：散寒祛濕，活血鎮痛，舒筋活絡，適用于風濕關節炎，四肢麻痺，伸屈不利等症。
正南行有限公司　電話：5-446918

會計報稅
各業簿記報稅上門，月結決算簡捷，詳商：K八六八……

大公報分類廣告
電話：七二六九八〇
（每個位共八行，每行可排十個六號字）

中醫教授　蔡啓超　主診
內外、喉症、男婦、雜病。
三時至七時半，星期日休診。

眞氣功手術
能治……醫腰之敗　危症及跌打後遺　患哮喘等
當面見功，療效神速，無比。
國醫　馬志光

診症時間
早上九時至下午一時

國醫　潘柏
香港德輔道中二五四號二樓

他們也忘不了京都日中友協（正統）的一位日本朋友。那是位雙目失明的針灸大夫。他兩次讓妻子扶着到劇場去「聽」舞劇團的演出。他滿懷深情地說：「我的眼睛雖然看不見中國的藝術家，但是我要聽聽他們的聲音，用自己的心來體會日中兩國人民的深厚友誼。儘管我的力量是微薄的，也要爲促進日中邦交盡一份力量。」

他們還忘不了日日夜夜爲舞劇團辛勤操勞的……

中國上海舞劇團在日本度過了難忘的日子。他們親眼看到：無論是從十九世紀生活過來的長者，還是二十世紀的同代人，甚至是將要生活在二十一世紀的青少年，都在爲建立日中友好大廈添磚加瓦，爲恢復日中邦交鋪平道路。中日友好，已經成爲勢不可擋的歷史潮流。展望未來，中日關係必將進入一個嶄新的階段！

（原載二十六日「人民日報」，本報有刪節）

……友好人士和一些國家駐奧地利的外交代表。中國駐奧地利大使王越毅也應邀出席了開幕式。皮特曼主席和王越毅大使先後在開幕式上講了話。

「中國周」將舉行到十月二日。在這期間除了舉辦中國圖片和藝術品展覽外，還將舉行有關中國的一系列報告會和電影晚會。

金邊南部朗諾軍被砲轟處境危急

【新華社北京一九七二年九月二十七日電】據柬埔寨通訊社報道，柬埔寨民族解放人民武裝力量八月份在磅湛省二號公路、五號公路、運糧……展開強大攻勢，取得了巨大戰果。

報道說，在這個月的各次戰鬥中，民族解放人民武裝力量共殲滅敵人十八個營和四個連，打死、打傷和俘虜敵人一萬五千多名，其中有數百名西貢僞軍；摧毀敵人據點、敵防陣地、彈藥和燃料倉庫三十五個，切斷了一些交通線和炸毀了十多座橋樑；擊落和擊毀飛機十六架，擊毀軍用汽艇兩艘，擊傷和繳獲軍車六十五輛，繳獲各種武器二千二百件、無線電收發報機二十部以及大批軍用物資。

十月一日在普慶舉行大會
香港同胞將隆重慶祝國慶
紗布業等廿多個單位昨分別預祝

【本報訊】香港同胞慶祝中華人民共和國成立二十三周年大會，定十月一日上午十時正在普慶戲院隆重舉行。大會籌委會於本月二十五日舉行了常務委員會議，會上通過大會主席及主席團人選，並通過了大會程序。

一些部門負責人在會議上報告有關籌備工作進行情況。

【本報訊】我們偉大的社會主義祖國的光輝節日即將來臨了！昨日港九各行各業、坊衆等二十多個單位，分別舉行預祝國慶聯歡活動。與會者喜氣洋洋，欣談祖國初步繁榮昌盛，衷心敬祝毛主席萬壽無疆！

港九紗布同業昨晚在新都城酒樓舉行聯歡宴會。籌委會主任委員康良材表示，目前，國內外形勢一片大好，世界上很多地方出現「中國熱」的潮流。紗布行業的市場更廣，行銷亞洲、歐洲、非洲及美洲等地，這季度的銷數是三年來之冠。

宴會前放映了電影。

寶安同鄉昨晚在悅興樓酒家舉行聯歡宴會。與會者爲我國社會主義建設的日益發展而表示歡欣，更爲家鄉不斷傳來工農業增產的喜訊而同感鼓舞。

寶安同鄉預祝國慶聯歡宴會今晚繼續在悅興盛酒家舉行。

國產針棉織品、服裝、絲綢複製品行業，昨晚聯合在告羅士打大酒家舉行聯歡宴會，氣氛熱烈。宴會前，放映了電影。

港九糧食雜貨總商會昨晚在歡樂酒家舉行宴會，宴會前還放映電影及幻燈片。

該會今晚還繼續在油麻地得如酒樓舉行聯歡宴會。

昨晚舉行慶祝國慶的單位，還有港九果菜行工商總會及製品行業、珠寶工藝、凍魚蝦、海水魚及雜魚組、華僑商業銀行、國際百貨商會、草蓆業、香港百貨小販聯誼會、蛋業、傢俬鋼具業、持牌小販、生豬行商會、海鮮業、藥材成藥業、牛頭角區坊衆、咸田區坊衆、秀茂坪區高座坊衆、油旺尖區坊衆、筲箕灣區坊衆、柴灣區坊衆、澳門勞校在港校友等。

居民由港赴內地 只能經羅湖一地

【本報訊】警方發言人昨日說，任何人士除經由羅湖之外，不得經沙頭角或任何其他地區前往內地。

他說，在羅湖接送親友是不許可的。羅湖是禁區，沒有許可證件是不能進入的。他又說，許可證件只發給有真正原因須要進入禁區的人士。

他指出，其他禁區如沙頭角及近鹿頸之大部分沙頭角海北岸，居民均不能擅自進入。他說，鹿頸是一個很好的旅行地點，居民經常租賃舢舨渡海至沙頭角海北岸，且已成爲習慣。但沙頭角及大部分沙頭角海北岸是在禁區之內，不准任何人士擅自進入。

伊朗王后等昨抵港
陳辛仁大使陪同 乘我國專機
新華分社負責人及港督副官到機場歡迎

【本報訊】伊朗法拉赫·巴列維王后陛下和陪同訪華的王后母親法里德·迪巴夫人、首相阿米爾·阿巴斯·胡韋達等伊朗貴賓結束了在我國的訪問後，昨日由我國駐伊朗大使陳辛仁和姬鵬飛同志陪同從杭州乘我國民航機直接飛抵香港，日內將離港回國。

新華社香港分社社長梁威林、副總編輯潘德聲到機場迎接。

港督副官法里殊、禮賓處處長陸富偉也往機場迎接。

當伊朗貴賓由中國專機下機時，十名中國機員在機旁與貴賓們握別。中國專機在啓德機場停留一小時左右，即起飛返回廣州。

天氣與潮水

和緩東至東南風，密雲，初時有一兩陣微雨，後來間中有陽光。最高氣溫三十度。

高潮 凌晨零時四一分 下午三時五二分

低潮 上午九時五分 下午七時廿四分

昨天紀錄 最高 卅點三度 最低 廿五點六度 陽光 四點五小時

女童被艇夾傷

【本報訊】前日下午七時，九歲女童黃穎好在香港仔海面搖艇時，被一艘海鮮舫的送人艇夾傷頭部及斷脚。

香港同胞慶祝中華人民共和國成立二十三周年大會主辦

庆祝国庆 圖片展覽

内容包括

• 中國攝影作品展覽

• 蓬勃發展中的中國醫藥衛生事業

• 今日西藏

由九月十日至十月八日止

中國出口商品陳列館 九龍尖沙咀星光行三樓 每日下午一時半至八時

中國航空公司 香港中環告羅士打行地下 每日上午十時至下午六時

欢迎参观

「考古新發現」與「出土文物」
兩部紀錄片哄動港九
十一天觀衆五十餘萬
人們認爲這是不可多得的增廣見聞機會

【本報訊】「考古新發現」與「文化大革命期間出土文物」兩部彩色影片，映期十一天，在新光、普慶等七家戲院上映十一天來，觀衆五十餘萬人次，票房收入已逾一百二十多萬元。

這兩部珍貴影片，受到各階層觀衆廣泛的注意。許多人闔家去看，許多學生全班去看。影片上映以來，戲院經常滿座。

由家庭主婦以至對考古、文物有研究的專家，都津津樂道銀幕展現的奇蹟：歷時兩千一百多年之久的西漢古墓女屍，竟然是一具保存基本完整的「濕屍」，而且還有彈性，對我國古代醫藥與防腐技術的成就，莫不表示驚訝。

十二塊戰國時期的石磬，奏出了兩千多年前的音樂，在觀衆說來，這是一次不可多得的增廣見聞的機會。影片還細緻地介紹了許多件商代、西周、春秋戰國、漢代、唐代、元朝、明朝的出土文物，每一件都引起觀衆的讚嘆。因爲從這些古物上面，看到了我國勞動人民的智慧和創造才能，看到了我國悠久的文明歷史。

觀衆看了這兩部影片，對我國重視研究歷史，重視發掘、清理和保護文物的政策，更有進一步的了解。

姬達等人 昨飛倫敦

【本報訊】據新聞處消息：工商處長姬達、工商處副處長何鴻鑾及工商處的三名官員，昨晚乘飛機由香港往倫敦，就香港輸英人造纖維及棉織品的問題與英國政府舉行進一步的討論。

陪同他們前往的還有紡織業諮詢局的成員。這些成員將作爲香港代表團的顧問。

這次討論是今年八月所進行討論的繼續。當時，英國政府曾派工商業部的人員來港。

香港代表團預計在英一個星期至十天。

日商人對記者表示 喜見田中訪問中國

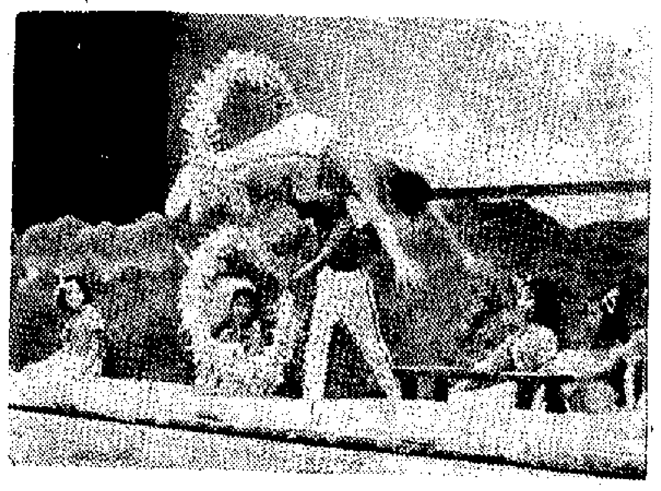
【本報訊】日本大阪千代田屋會社、大阪工商會社經理兒玉史一郎、營業主任長谷川義一表示，他們於半個月前離開日本前往東南亞，剛由東南亞到港。他們在香港看到報紙報道田中首相訪問中國，他們很高興，他們認爲這樣，可望結束兩國的戰爭狀態，中日兩國人民可以握手言歡。

他們讚許田中的做法。他們說，儘管在自民黨內部像佐藤、岸信介等人仍反對田中的對華政策，但田中一上任，就表示了對華的態度，促使田中這樣做的是中國的國際地位、中國人民的友好及中國的和平外交政策。同時，日本廣大人民要求日中邦交正常化的熱潮，也起了作用。

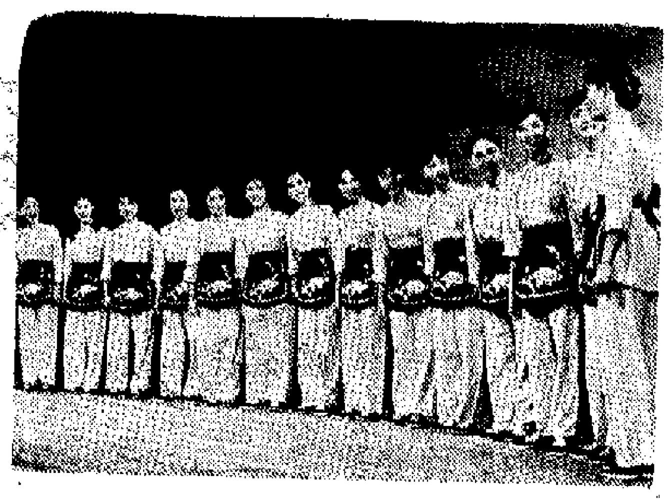
包伙食者 昨函當局

【本報訊】香港九龍代辦福食勞工互助會以當局最近嚴厲執行不合理條例，取締包伙食者，一再對他們施行重罰，使到從事包伙食者連同其家屬超過五萬人的生活受到影響。該社昨天分向輔政司、市政事務署署長及立法行政兩局議員送出函件。函件中說明他們目前處境，要求當局體諒他們的困難，另立合理條例，使他們繼續經營。

國慶文藝匯演的三個節目



舞蹈「一次啃得做幾次，五教五舉意志堅，不怕困難勤練習，成績漸漸見！」「手軟脚軟」的孩子，經過鍛鍊，「手爪起飛」。這個綜合節目，令得觀衆捧腹開眼笑。



女聲表演唱 參加演唱的演員，有朱虹、王小燕、筱菲、梁珊、唐紋、向樺、謝璇、葉惠、王燕屏、徐佩斯、陸茵、楊虹、林紫賢、黃雪冰、苗金鳳、湯蓓。

一曲「列車在輕輕搖蕩」：「列車在奔馳前進，旅客們已入夢鄉，啊！只剩下年輕的姑娘，辛勤地工作在列車上……」動聽又感人。

滿意不滿意 電影界這個戲法表演，生動又靈活，觀衆將會回答：「滿意。」

平凡與江龍擺開的，真是一個奇妙的貨攤。何清、謝璇、孫芷君、何湘、余婉菲……客似雲來。攤主卻有求必應，空手出關鍵，變出一個又一個；煙泡壞了，平凡用口一吹，卻吹出光亮來。

文藝匯演今起舉行
節目風格較新又生動活潑
各場座票普慶今天門售

【本報訊】多姿多采的慶祝國慶文藝匯演，今天開始在普慶戲院演出。

文藝匯演由香港同胞慶祝中華人民共和國成立二十三周年大會籌委會主辦，節目風格較新，活潑生動，藝術水平也比較高，由電影界、音樂界、學界、各業工人、華革會、文員協會等擔任演出。

連日來訂票情形熱鬧。今日至十月四日各場門票，普慶戲院今起全部門售。

每天演出七時十五分，九時十五分兩場。票價分一元五角、二元五角、三元五角三種。

今天兩場節目如下：㈠大合唱「我們的朋友遍天下」、「中越人民友誼之歌」、「鮮血凝成的偉大友誼」、「反帝大軍乘勝前進」、「全世界人民一定勝利」。㈡舞蹈「延邊人民熱愛毛主席」。㈢男女聲二重唱「我心中的歌兒獻給解放軍」、「手拿鍬」、「手拿槍」、「祝福毛主席萬壽無疆」。㈣舞蹈「竹林歡曲」。㈤舞蹈「喜送糧」。㈥小提琴獨奏「新春樂」、「白毛女」選曲。㈦舞蹈「開山歌」。㈧話劇「兩個家」。

小童返家開門 兩賊衝入劫掠

【本報訊】觀塘官安街十九號五樓，昨日被兩名匪徒闖入屋內搜劫，損失現款、首飾等總值三千多元。

昨天下午二時許，上址一小童落街後返家，啓門之際，被兩男子衝入。兩人用刀威嚇屋內五、六名婦孺，然後搜掠。

擴充

工藝珠宝首飾部

新商坊

裝修完竣·即日營業

選備玉石雕刻，名家書畫、端硯印章、翡翠寶石、古瓷屏風及各種中國工藝精品，歡迎參觀。

華豐國貨公司

香港英皇道395號 電話：5-718371(10線)

國產雙喜牌

胎棉花廣用家

純粹新棉

用耐優質

套被

各國貨、百貨公司、棉莊均售

經銷處：海光貿易公司

九龍衙寮街245號 電話：K-707835 872732 872742

東廣

電鍍摺椅

適合：家庭、酒樓、會堂、寫字、商所等之用

代理處：德信行有限公司

經銷處：集興公司 香港大道中興利大廈 404-405室電話5-433848

國貨公司傢俬公司均售

逐次少量售地辦法影響惡劣

目前居民被迫挨貴租
當局土地政策難辭咎

鼻腔敏感 氣溫變劇

陳小姐問：今年廿六歲，未婚，月經每次只來了二天便沒有了，色素是紅色的，是否不正常？

香港醫學會答：……，調節飲食或須施手術。

何君問：據說美國最近來了一位病專家，他們介紹一種新藥「SEPTRIN」，在性交前後服食可以避免性病，此說是否正確？是否尚有其他西藥能防止性病？

香港醫學會答：此說絕不可靠。……

今日一場足球友誼賽
東昇欣逢澳門華聯
下午五時起在花墟球場演出

應東昇足球隊之邀來港作友誼賽的澳門華聯足球隊昨天抵港。這是客隊球員與歡迎者在碼頭合照。

（後備）何容興、羅桂生、劉志威、張耀國、葉尚華。領隊陳孝慈；教練陳輝洪；隊長張子慧，副隊長黃國益。

逐次少量售地辦法影響惡劣

目前居民被迫捱貴租 當局土地政策難辭咎

廠商會長莊重文認爲此項政策應予修改

【本報訊】中華廠商聯合會會長莊重文昨日發表談話，希望當局修改現行土地政策。

莊重文認爲，當局的現行土地政策，未能適應實際環境需要，忽視居民負擔，加重工業成本，窒礙社會經濟發展，他對此深感憂慮。

莊重文指出，當局對地稅重估問題，必須迅速予以合理解決，免影響廣大居民生活，打擊社會經濟。港府的土地政策，採取逐次少量出售公地辦法，形成供不應求現象，不但導致地價高漲，更使地產投機份子從中壟斷，租值急劇上升，有關當局實難辭其咎。而港府興建的徙置區、廉租屋，或貸款建築廉價樓宇，進展緩慢，且數量有限，只能解決所需住屋的二十分之一。大部份居民仍被迫忍受貴租的負擔。他認爲當局應有計劃的向郊區、新界或離島發展，多建衛星城市，在工業區附近闢設住宅區。但隨着分散人口所引起的交通問題，必須加以解決。

莊重文談到當前社會治安已受嚴重威脅，居民深感生命財產毫無保障，海外遊客也存有戒心，不但影響旅遊事業，且打擊商場生意。此種治安的敗壞情形，已至非常惡劣程度，切望有關當局採取有效的辦法，防止罪案發生。

未來半年賣地十一次 平均每次仍僅得六幅

【本報訊】據新聞處消息：未來六個月內，預料將有六十八幅土地出售，總面積超過一百一十萬方呎，與過去六個月期內出賣公地的面積大約相同。

地政測量處處長昨日發表，由本年十月一日至一九七三年三月三十一日土地出售的預測顯示，該六十八幅公地分佈在港島、九龍及新九龍，其中十二幅爲工業用地，十九幅爲非工業用地，三十三幅住宅用地及四幅商業用地，這些地段，將分十一次拍賣。

在住宅用地中，以九龍塘區爲多，包括在「廣播城」的十四幅土地；而工業用地，則以油塘區爲多，共有六幅。木棉道近海軍船塢舊址，有一幅六千方呎的土地出售，可供建築辦公室大廈。另一幅在九龍聯合道的土地則可建超級市場，面積爲五萬七千方呎。工業用地每段的面積，由四千六百方呎至二萬六千方呎不等。

興建中大廈墮平台 北角交通一度大亂

猶幸平台未至塌下故無人受傷

【本報訊】北角英皇道與北景街交界處一座正在興建中的大廈二樓平台，昨日突然彎曲下墮，路過該處的行人紛紛走避，幸而平台未有塌下，不致傷人。

發現險狀乃英皇道二三一八—二三二八號正在興建中的恒英大廈。該大廈的興建工程已展開數月，目前蓋到第二層。昨日下午四時許，有人發現向英皇道一邊的平台中央部分突下墮，平台下面作支撑用的三條大木杉亦承受不起重壓而折斷，路過該處的行人聞得木杉折斷聲，紛紛走避。

意外事件發生後，建築工人立即在平台下撑以十多條大竹，以防進一步發生危險。其他工人則着手將彎曲的平台拆卸。

警方聞報後，曾一度將該段英皇道封閉，以至汽車大排長龍，車龍曾排至維多利亞公園一帶。此外，清華道以及北角一帶的橫街交通亦出現擠塞，交通一度大亂。至六時二十五分，警方撤銷該段路的封閉，交通始逐漸恢復正常。

涉嫌藏毒品 兩男子提堂

【本報訊】前晨在青衣島海面拘獲的涉嫌販毒的兩名男子，昨晨在中央裁判署提堂。兩被告：黃觀勝，卅歲，住香港仔黃竹坑七十×號木屋；黃亞冷，廿四歲，住黃竹坑六十×號木屋。

主控官透露，該案涉及的毒品約爲二千六百磅生鴉片及嗎啡，估計約值二千萬元。

塑膠廠商組團赴日

將與日方商談原料供應等問題

【本報訊】香港塑膠業廠商會定於十月十一日至十九日組團赴日，參觀日本大阪第四屆國際塑膠展覽會，訪問同業工廠，與日本原料行商進行洽商，要求解決塑膠原料供求平衡，及爭取合理市價。

該團團長沈炳麟，副團長孫延超，名譽顧問梁知行、錢灝洲、黃保欣，總秘書長唐有兆，總務部長梁兆佳，聯絡部長程柏山、黃樹。

團長孫建超表示，該團考察目的有四：一、參觀日本每兩年舉辦一次的日本國際塑膠展覽會。

二、最近四原料漲價，而且日本原料廠商採用配額出口辦法，引致供求不平衡，有時導致原料短絀，本港廠家深感困難，故此次順道與日本原料廠商導求解決供求平衡及爭取合理市價。

三、爲借鏡日本塑膠工業，改良提高本業生產水平。這次獲日本塑膠業商會協助安排參觀日本家庭用品類廠、玩具廠、工業加工用品配件廠、以及製模廠等。

四、此次前往日本考察，藉以促進日港間貿易與技術交流。

他表示，香港塑膠業倘不加强自動機械化設備，改良生產出品，則勢難爭取海外市場。

連環圖作品選輯 近由北京運到港

【本報訊】「連環圖作品選頁」（第一輯），由北京人民美術出版社出版，最近運到港，即日起發行。

這輯連環圖作品，是從全國各地優秀連環圖作品中編選的一部分，全輯共有四十幅，計「列寧在十月」（八幅）、「列寧在一九一八年」（八幅）、「紅燈記」（十幅）、「智取威虎山」（八幅）及「沈秀芹」（六幅）。

這輯連環圖作品選頁，定價港幣一元四角，港九各大書店均有出售。

黃埔船塢工人靜坐 促資方清發公積金

【本報訊】近千名黃埔船塢工人，前日下午起在船塢內靜坐，要求資方在該船塢與太古船塢合併之前，解決他們的公積金和保障職業生活問題。

據工人稱：黃埔船塢資方先後於本月廿日、廿二日發出通告，說黃埔船塢將於明年一月一日起與太古船塢合併成爲一新公司——「香港聯合船塢公司」。工人對於黃埔船塢與太古船塢合併後他們的公積金及職業生活問題，甚表關注。

前日上午，工人委派數名聯絡人與黃埔船塢資方交涉，要求在該船塢和太古船塢合併之前，清發工人應得的公積金，但資方沒有明確的答覆，工人表示不滿意。

前日下午起參加靜坐的近千名工人，包括塢口、車床、打銅、電器等部門工人。

手錶旅行袋 候失主領回

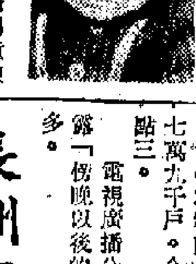
【本報訊】慈雲山慈托勞工子弟學校學生，昨晨在慈雲山徙置區五十九座附近拾獲女裝表一隻。

一位小巴司機，昨日在小巴內拾獲一個淺紅色旅行袋，內有游水褲等物。

希失主在辦公時間內到本報領回。

女嬰疑遭拐帶

此事又在荃灣發生 女嬰父母心急如焚


吳寶英

【本報訊】繼男童陳少航失蹤被尋回後，一個十五個月大的女嬰，前日又在荃灣失蹤，街坊協助女嬰父母尋找兩日迄無蹤影，疑遭歹徒拐帶。

失蹤女嬰名吳寶英，十五個月大，父吳森（四十歲），母劉穆英（三十二歲），在荃灣福來邨賣菜，住石蔭邨第一座九樓。

前日上午，劉穆英攜十一歲長子吳偉倫及細女吳寶英到福來邨賣菜，上午十時三十分，吳偉倫帶細妹寶英往海壩街福華茶樓附近玩耍，半小時後，大仔返菜檔，告知其母細妹不知何去，母大驚，遍尋不獲後報警。

消息傳開，前昨兩日有數十名街坊、小販出動幫助失蹤女嬰父母尋找，但迄未發現女嬰蹤跡。

失蹤女嬰面圓，頭大，眼大，頭髮短，額高，身高約二呎六吋，剛學行路，未識講話。其父母自愛女失蹤後，心急如焚，整日四出尋找，家務陷不安。他們希望社會人士協助，以使女嬰得返父母懷抱。

英漢火箭技術辭典出版

【本報訊】英漢火箭技術辭典，是明朗出版社最新出版的一本綜合性技術辭典，適合工程技術人員、翻譯工作者以及有關大專院校數理科師生使用。辭典內並附有六個詳細附錄。

街道停車收費錶 當局增設二千個

【本報訊】當局將在港九各街道增裝二千個停車收費錶，配合年底前實施的新停車收費辦法。

目前港九共有七千五百具停車收費錶，在一九七〇至七一年的會計年度中，停車收費錶的收入爲三百四十三萬八千多元，而七一至七二年會計年度的收入則爲四百〇五萬八千多元。

新停車收費辦法每日將由上午八時至午夜一時作每日十七小時收費，星期日與公眾假期亦將不會例外，從此市區內免費路旁泊車地方將更少。

工業大廈火警 一紙品廠被焚

【本報訊】昨日下午六時許，香港仔黃竹坑道五十六號怡華工業大廈四樓發生大火，損失不少，幸無人受傷。

怡華工業大廈樓高十多層，每層分四座，火警的是四樓D座華光紙品廠。該廠開設約一年，老闆姓盧，約有十餘工人。

昨日下午六時，該廠放工後，有幾個收購碎紙者到該廠細執碎紙，細好放在窗口，然後離開。後來，有人發覺該批碎紙連同雜物起火，火勢很猛，直向該廠內蔓延。

當時，四樓以上還未放工的工人，紛紛逃生，情況有些混亂。有一名小偷乘機混上八樓，爲人發覺，未有得手。

幸而消防局就在該廠對面，立即用雲梯灌救。經過四十分鐘灌救，火勢撲滅。該廠大部分被燒兼受水漬。

電視機用戶多少？ 目前爲六十七萬九千戶

【本報訊】香港有電視機的人家，共有六十七萬九千戶。今年一月至現在，增加了百分之八點三。

電視廣播公司[illegible]這項統計的時候，透露「傍晚以後的時間，收看無線電視的觀衆較多」。

長洲突無水供應 飲食業人士叫苦

【本報訊】離島長洲前晚突然無水供應，至昨晨七時恢復，稍後又斷水，直至下午五時再恢復。

暫停供水原因，據說是因爲一條由銀礦灣輸水至長洲的水管爆裂所致。

長洲居民及時蓄水，影響不太大，影響較大的是茶樓冰室等飲食業，因爲用水較多。

鼻腔敏感原因多

氣溫劇變最容易引起

陳小姐問：今年廿六歲，未婚，月經每次只來了二天便沒有了，色紫是紅色的，是否不正常？

香港醫學會答：正常婦女之月經多少不一定，因人而異，你的情形不算異常。

×　×　×

麥達鏵君問：⊖鼻腔敏感，容易流鼻涕，是什麼原因？⊖請舉出黃疸病的成因及其預防方法。黃疸病與肝炎有什麼分別？患上黃疸病或肝炎通常是怎樣診斷及治療？

香港醫學會答：⊖鼻腔敏感多因空氣中塵埃、花粉，或空氣溫度及濕度之轉變而致，其中尤以空氣溫度之急劇轉變最易引起，例如早晨起床或由冷氣房間行出外等。⊖黃疸乃一徵候，並非一種病症，其原因有膽管阻塞、紅血球破壞過多、過濾性病毒及中毒等。故黃疸並非即肝炎，而肝炎乃引起黃疸之其中一種病症。患上黃疸者必有嚴重疾病，須醫生作各種詳細檢驗方能確定所患何病，檢驗包括臨床檢查、驗血、驗小便和大便及照X光。治療黃疸方法當然視乎所患病症而定，可能服藥，可能手術。

×　×　×

陳勝君及黃明堅君：請賜回郵地址，以便作答。

性病新藥不可靠

防止方法乃避免接觸

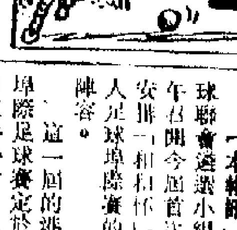
何君問：據說美國最近來了二位性病專家，他們介紹一種新藥「SEPTRIN」，在性交前後服食可以避免性病，此說是否正確？是否尚有其他西藥能防止性病？

香港醫學會答：此說絕不可靠。性病有多種，每種醫治方法不同，服食某一種藥物絕對不能防止各種性病。所以唯一防止方法乃避免接觸。而且所有特效藥應用不當，皆能引致嚴重副作用，必須經醫生處方才可服食。居民切勿自購此類藥物服食，以免產生不良效果。

×　×　×

李君問：手掌多汗，不論四季出汗如故，但身體其他部分出汗正常，是何原故？會否影響健康？有何方法治療？

香港醫學會答：手汗多少因人而異。當然神經緊張則手汗自然較多。如能減輕心情緊張，情形將會改善。手汗多不會影響健康，無需治療。



体育

今日一場足球友誼賽

東昇欣逢澳門華聯

下午五時起在花墟球場演出

客隊職球員一行昨午間抵港

【本報訊】澳門華聯足球隊應東昇之邀，今天下午五時在花墟球場進行一場友誼賽，門票全收二元。三時十五分的序幕戰，由東昇預備組對僑團預備組、公民聯隊。

澳門華聯職、球員一行已於昨天午間抵港。他們此次應邀而來，主要目的是爲增進友誼和提高技術。雖然澳門的足球技術水平一向跟不上香港，但近年訓練了不少新秀，比前大有進步，此次訪港的華聯，是集中當地精銳而成，更經過爲期兩星期的集訓，氣力與速度，可無疑問，將會踢出一場好波給球迷欣賞。

東昇是甲組聯賽勁旅之一，目前在聯賽是三戰一勝二和，暫列第四，與星島同分。強如精工，日前也碰些兒給它打敗，結果賽成三比三平手，可見實力不弱，球員狀態亦佳。它用原班人馬來迎戰澳隊，自有一番較量。這是一場友誼賽，雙方並不重視勝負，目的在技術交流，友誼爲上。因此，這場比賽之值得欣賞處，也在這裏。

澳門華聯　領隊：鮑馬批；副領隊：關錦成；教練：黃耀權；管理：黃廣成；隊醫：鮑鉅；隊長：沈兆基、陳錦坤。

陳錦坤、李元、陳北衆、陳榮金、馮少偉、李仲謀、李世生、黃志雄、魏偉國、鄭義益、陸仲強、黃松源、沈兆基、麥均就、余有才、陳德勝、周德勝。

港東昇　會長：霍英東；主席：盧樹生；領隊：霍震霆；秘書：張志威；教練：衞佛儉；隊醫：陳志英；隊長：李國強、梁錦洪、廖錦明。

廖錦明、曾廷輝、王照保、盧洪海、黃達財、朱柏和、曾天龍、麥均就、袁權益、甘秀泉、梁錦洪、李國強、馬迎祥、陳梁有、中李駒輝。

鐵行人人盡力 兩球淨勝東方

預備組小將亦以一球之超告捷

【本報訊】鐵行對東方的一場甲組足球聯賽，昨在花墟舉行。鐵行雖然是升級隊，但因技術比較有新氣，每人都肯多走一步，經常佔有優勢，結果，以二比〇淨勝東方。雙方的預備組賽，鐵行小將亦以三比二告捷。昨天購票入座看客有二千八百五十餘人。

昨天鐵行與東方之戰，是第三周較末一場，由於東方過去兩戰兩敗，還未得分，與警察並列末席，對於此戰，如能搶分，才可不致太「家慌」；否則就會由頭「慌」到尾了。以它們列球員的技術來說，表面好過鐵行，所以他們也認爲有搶分的機會。可是，球員大部缺氣，鐵行利用快打慢的情形下，製造攻勢甚多，如鐵可惜「半打」之數，起因非梁金發射術不靈，因爲單是梁金發個人就有五六次「單刀直入」之勢，在必入的機會，都失諸最後一腳，漏洞之大，誠然亦可想見。所以鐵行之勝，是很合理的結果。且有人認爲所謂比數，尚非合理，應可大勝一場。

開賽後，雙方多在中場爭奪，但鐵行形勢較佳，製造射門機會亦多。梁金發曾有兩次突破，都未得其門而入。東方在上半場只有一個射門機會，鄺演英射門中楣不入，此外即不再見有攻勢，可見其攻力之弱。戰至四十三分鐘，鐵行徐永生因傷離場，由林志良入替。上半場，雙方未開紀錄。

換邊續戰，東方球員越踢越缺氣，鐵行乃在快打慢下，不斷發動攻勢。梁金發雖又錯過幾次必入機會，但到了二十一分鐘，他接應吳永明之傳，終於頭攻得手，打開紀錄。東方失球後，林尚義自動調上前線，冀圖平反敗局，卻因林既上前線，後防更爲空虛。四十二分鐘，伍炎勝與劉志森互傳走位，由伍炎勝握着機會，射入最後一球，鐵行遂以二比〇壓倒東方。

鐵行：程永健、郭興與、施建國、德華傑、吳永明、先胡渠根、伍炎勝、劉志森、柏永生、胡順華、梁金發。

東方：盧松江、鄺演英、勞林尚義、古秋航、鄧全、周興燦、黎英彬、郭榮、黃根烈、馮紀光、林劍虹。

金禧杯足球初賽 東昇精工又碰頭

聯賽遭遇打成各三平手 號召力強將有爆棚之盛

【本報訊】甲組金禧杯足球初賽最受人注目的東昇對精工一場，定於十月四日（下星期三）在大球場夜戰。這場比賽，定於本月三十日、三十一兩日爲有關人士領票，十月二日起一連三天公開預售。

東昇與精工在首循環甲組足球聯賽遭遇時，殺得難分難解，打成三比三和局終場；東昇曾以三比一領先，佔有優勢，但終爲精工追和。這次兩隊重逢，大球場勢必「爆滿」。

風格邀請賽 今晚起舉行

內衣足球賽結束後 團體乒乓球賽即起報名

【本報訊】港九內衣職工總會舉辦的互助杯足球賽，已告結束，賽會爲了加強風格隊球員工友的聯繫，特別邀請各內衣互助杯參加工聯館、救傷隊參加「風格邀請賽」，定於今（二十八）晚八時至九時在長沙灣B場舉行。秩序如下：

二十八晚八時，羅氏美光對裂工聯誼；九時，英聯製衣對乘風。

二十九晚八時，內衣互助對裁工聯誼；九時，羅氏美光對大角衣聯。

【又訊】港九內衣職工總會，爲提倡正當文娛康樂活動，加強各廠工友團結，發展友誼，舉辦一九七二年度乒乓球團體錦標賽，分男子團體及女子團體賽兩項，凡內衣行業工友均可組隊參加。由即日起至十月十二日爲報名日期，每日由晚上六時半至十時半，報名地址在總會新蒲崗彩虹道八號六樓，電話「二二八二九」；辦事處青山道昌華街二十號D四樓，電話「七二〇二一〇」。

應東昇足球隊之邀來港作友誼賽的澳門華聯足球隊昨天抵港。這是客隊球職員與歡迎者在碼頭合照。

一部乒乓紀錄片 即將在香港放映

【本報訊】日映公司出品，在日本實地拍攝的「世界乒乓龍虎鬥」一片，由長谷川監製，挑選其中最精彩的過程所拍成，是一部緊張刺激、動作甚多的電影片，片長一小時四十五分，日本、中國、瑞典、匈牙利、南斯拉夫、朝鮮、英國等國好手，都集一堂。

世界各國名將打法迴異，更有慢鏡頭重演介紹，其中中國球員李富榮、凌空連環抽殺，林慧卿、鄭敏之的穩健削球，林美群的瀟洒動作，李景光的快速推擋，瑞典本格森的反手壓球，都將在銀幕出現。此片將在香港放映。

足聯昨排下兩陣

應付港馬埠際足球賽 下月八日輪值在港舉行

同時安排了兩場表演賽

【本報訊】華人足球聯會遴選小組昨天下午在會所開會首次會議，安排一和杯、港馬華人足球埠際賽的華聯隊陣容。

這一屆的港馬華人埠際足球賽定於十月八日在港舉行，九日、十一日兩天爲表演賽。如埠際賽賽和，則於次日重賽，以定勝負，即將預定之兩場表演賽取消一場。

在安排兩個華聯隊之前曾考慮到，由於近日球賽頻繁，隊員因過度疲勞，希望不要選拔該隊的球員參加。另外，東昇也準備在十月初往外遊，同時希望有關方面不要選拔該隊球員。

其後，排下一和杯的港華隊，兩陣如下：

港華　鄭潤如、陳海平、胡國雄、陳錫祥、仇志強、梁賓忠、張子慧、陳國雄、曾鏡洪、袁權益、何新華。

華聯　（後備）何容興、羅桂生、劉志威、張耀國、葉尚華。領隊陳耀洪；隊醫偶威；教練陳孝熙；隊長張子慧、副隊長袁權益。

陳世九、李國華、曾聽首、何容興、劉志威、張耀國、羅桂生、葉尚華、顧汝楫、何耀強、區彭年。（後備）勞鑑全、文郁棠、謝國強、葉振歲、劉家傚、胡錦良。領隊黃人楠；教練郭石；隊醫黃國榮；隊長羅桂生、副隊長張耀國。

甲組足球聯賽積分表

截至九月二十七日止

隊名	賽	勝	和	負	得球	失球	積分
精工	三	二	一	〇	一二	三	五
電話	三	二	一	〇	六	三	五
消防	三	二	一	〇	六	四	五
東昇	三	一	二	〇	八	五	四
鐵行	三	二	〇	一	三	一	四
星島	三	二	〇	一	六	五	四
南華	二	一	一	〇	四	三	三
愉園	三	一	一	一	六	五	三
流浪	三	一	一	一	四	五	三
嘉山	三	一	〇	二	四	五	二
元朗	二	〇	一	一	三	四	一
九巴	三	〇	一	二	二	六	一
東方	三	〇	〇	三	一	八	〇
警察	三	〇	〇	三	一	八	〇

華聯體育運動

小足球賽

今日賽程　昨天賽果

華聯團結杯　長沙灣A（下午）九時　祖和對東風青年

保健油旺尖　加輝勝嘉海　一比一　團結之友勝振文　二比一　海黃勝保健紅　四比〇

新打工友　楓樹街場（下午）十時　業餘對山青

長沙灣B（下午）十時　風聞對力昇

招待澳華聯 東昇今宴客

【本報訊】東昇足球隊今天在花墟與澳門華聯隊作一場足球友誼賽，賽後，東昇局晚九時在金龍酒樓設宴招待客隊職、球員，並邀體育界有關人士作陪。

足總紀律小組 今天召開會議

【本報訊】足總紀律小組定於今天下午六時在該會會議室召開會議，研究流浪球員曾鏡泉、宋啓明被指犯規問題。曾鏡泉是於本月十日對星島一場比賽時被球證驅逐離場的。

考古新發現

兩千年前女屍出土　奇跡出現　珍貴無比

新光　普慶　南華　珠江　南洋　銀都　太平

新光票房電話七〇二九九五

提早購票　先睹爲快

金線五場　普慶　下期續映

考古學世紀大發現

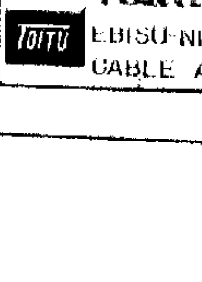
世界矚目長沙女屍古墓現場

發掘過程歷歷在目搬上銀幕

歡迎學界研究參觀

兩小時電影·勝讀十年書

孕婦用医療器械專廠出品



◇臨床用分娩監視裝置C-700

分娩中將母体的陣痛曲線及胎兒的心搏數同時連続記録而將母体陣痛和有関的胎兒心拍数以及其変化而判断胎兒状况，以此可期待安全出産嬰兒。該器操作極為簡易，護士可自力操作而不需專家。

TOITU　EBISU-NISHI 1-5, SHIBUYA-KU, TOKYO, JAPAN.
CABLE ADDRESS "TOITUCO" TOKYO

女童被艇夾傷

【本報訊】前日下午七時，九歲女童黃嬌好在香港仔海面搭艇時，被一艘海鮮舫的送人艇夾傷頭部及斷腳。

香港同胞慶祝中華人民共和國成立二十三周年大會主辦

各地經濟

日本造船業接單不振
四至八月約二百萬噸
五個月總產值只佔全年度三成多
總值不足六億美元

【法新社東京二十六日電】日本船塢在本年度(七二年財政年度)的頭五個月(四月至八月),接獲造船合約只有三十六艘,合二百零四萬六千一百五十八噸,價值五億八千九百六十四萬四千美元。以上數字爲日本造船出口商會所發表。

這五個月的合約總值只佔今年度(七二年財政年度)的出口指標——十九億二千二百萬美元的百分之三十二點二。這反映了西方世界造船業連續衰退,國際貨幣持續不穩的狀態。

合約中的三十六艘船,包括四艘乾貨船(合共三萬八千九百噸),十艘貨船(合共十五萬八千三百五十九噸),十八艘油船(合共一百七十萬零七千五百八十噸),兩艘油、礦合用船(合共十四萬零三百噸),其餘兩艘爲滌貨船(共一千噸)。

日貨紛在歐洲設電器廠

【本報訊】據外電報道,日本家庭電器製造商已接二連三地在歐洲設廠生產彩色電視機。

據三菱電器公司稱,該公司也將仿效其他公司在歐洲設廠,其屬下三洋公司於六月份在西班牙與當地合資開設了一家生產彩色電視機的廠房,新力公司也準備如此。

這些日本電器製造商所以在歐洲設廠生產,是爲了避免當地對其貨品入口限制。日本電器製造商還與西德的德律風根簽訂合約,共同生產同一彩色電視機品種,以同價出售。

基於上述原因,三菱公司已在西德找尋設廠地址,預料明年將可完成此項計劃。新力公司也打算在明年開始生產。

又據英國「國際先驅論壇報」近日報道,日本富士攝影菲林公司的純利,在截止今年四月二十日止的半年內跌到四十九億五千萬日圓(約一千六百萬美元),比一年前同期下降了百分之六點二。

該公司認爲削減售價以及日圓在去年十二月升值造成競爭加劇,是該公司純利下降的主要原因。

棉紗棉布八月份減產

據法新社東京二十六日消息,今年八月份日本的棉布及棉紗產量,均比今年七月份下降。

根據日本通產省公佈的數字,今年八月份日本生產棉紗四萬三千四百三十九噸,以及生產棉布一億八千一百七十七萬九千方公尺,前者比今年七月份下降百分之八,後者則減少百分之五。

泰仍限制米出口
每月只准五萬噸
出口證有效期縮爲十天

【本報訊】據法新社曼谷二十六日消息,泰國經濟部一名高級人員透露,該部已通知各出口商,每月輸出大米不能超過五萬噸。

泰國對外貿易部一名發言人說,上述措施「至今一直保持秘密」。該措施是爲了「制止泰國大米情況惡化」。他解釋說,上述的數量不應視爲定額,它是一種臨時措施,以保證海外傳統買家取得泰米供應。

【曼谷二十七日航訊】泰國商業部外貿廳二十日通知出口米商,暫時停止批准百分之四十五等低級大米出口,除非在此之前已獲得批准者例外。現在實行暫時禁止低質米出口,係因供印尼及金邊的「政府米」數額,外貿廳又通知出口米商,批准米類出口執照,有效期縮短爲十天,逾期失效,並需在執照上註明載運船名。

美棉漲勢持續
日商訂購埃棉不少

【本報訊】據紐約二十六日消息,美國德克薩斯州最近的天氣轉冷,使該州所種植棉花的成長速度受到影響。由於上述消息的影響,本月二十六日美棉各月期貨價格上升,漲幅最大的每包比早一天上升了一·二五美元。

美棉現貨:本月二十六日收市價如下(每磅美仙計算):一九七二年十月份:二九·三七;十二月份:二九·二七·三三;三月份:二九·三五;五月份:二九·五六;七月份:二八·六八;十月份:二九·一〇;十二月份:二八·九五·二一。

又十六分之一吋美棉現貨,本月二十六日平均每磅二七·九〇。

【本報訊】昨日據外電報道,日商向埃及訂購棉花數量相當大,這只能是六月才開始的事實。

埃棉市場仍處於良好狀態。

西德皮革加工業面臨危機

【本報訊】據外電報道,西德皮革加工業面臨危機。由於原料供應不足,加上西德加拉的皮革製品工業早已陷入嚴重危機。現在有價值三百萬美元的皮革製品無法交貨,四十個皮革製品工業單位,目前取不到原料。這些工廠共僱用工人約一萬二千名。據預測,如果情況不迅速改善,上述那些工廠大部分要倒閉。

新花式達千多種
國產毛衫陸續運到
來貨批出約七八成
各大國貨公司紛將新貨應市

【本報訊】國產毛衫新花式品種現有千多種,比去年繼續增多,今年批銷生意旺得早,現貨已銷出七、八成。近日各大國貨公司紛將毛衫推出應市。

據國產毛衫經銷商消息,供應此間秋冬季市場銷售的男、女、童裝毛衫,從八月初開始陸續運到,一般到得比較早,批銷也旺得早,銷得快。港九各家國貨公司前向該號訂入各式各樣的毛衫,亦先後運到一部分,現各大國貨公司已將新貨陳列出來,有些新款女裝薄裝毛衫且有顧客光顧了。

據說,今年由北京、天津、上海等運來的國產男裝、女裝和童裝毛衫新花式品種達一千種(包括國貨公司訂貨)其中除一般的新花式毛外套裝外,還摻添不少採用剪裁方法製造成的時裝毛衫,如女裝西褲兩件套裝、短腰裝(上裝短及腰間,西褲則長過膝頭)、連衣裙、絲裝毛外套……等。女童裝則有各種式樣的西褲、A字裙、短袖袖連衣裙……等等。高檔品種亦比去年同期增加,去年試銷的高檔男、女裝雙針筋花士唥毛衫、雙針鬼毛毛衫、雙針駱駝毛衫、雙針嘜唥毛衫、駱駝毛內衣、高紗支的花士唥毛衫等,今年已有較充裕的貨源供應。童裝毛衫,以往以中梳的睛綸或睛綸混紡毛衫爲主,但今年亦增多不少羊毛品種,如兔毛、駱駝毛、羊仔毛等。

在毛衫花式品種不斷發展下,各家國貨公司向經銷商訂貨的數量比去年同期增百分之三十。經銷商自備現貨雖告增加,但以最近華洋百貨商吸購現貨和花貨的情況來看,仍有求過於供之勢。主要原因是我國毛衫的品種繼續增加,產品質地實結,用家穿著舒適。以高檔品種中的高紗支花士唥毛衫爲例,質地幼滑,密度緊、手感柔軟,又如百分之五十兔毛毛衫,處理好,兔毛特別長而濃。毛衫的做工精細,一般以縫製服裝的精工做成,加上穿著得體,經久耐用,同時一般價格比較適合消費者需求。據說由於國際毛價格高漲,今年港製毛衫以及舶來品價錢提高幅度較大,故一些洋莊商都感到經營較爲困難。

馬尼拉情況未明朗
港貨仍少付菲
此間菲幣市價連日下跌

【本報訊】菲律賓方面市情況未明朗,香港與菲律賓間貿易仍處於半停頓狀態。此間辦莊對於菲商客戶訂單,除非客戶通知照常付運者外,一般還是暫停配貨付船。

據辦莊消息,香港與菲律賓間郵電交通恢復了幾天,但截至昨天爲止,菲商尚未有新訂單或新的買盤來港。有些辦莊雖與菲客戶通過長途電話,但都只是簡單談彼此間業務事情,其他情況未有談及,所以此間出口商對於菲律賓市場情況尚未知道。特別是戒嚴令施行對當地商業受到怎樣的影響,有說可能半年,有說可能不只兩年。一般認爲戒嚴令施行時間短暫抑或較長對當地市場影響程度大不相同。由於菲律賓方面情況尚未明朗,所以此間辦莊仍堅持觀望態度。現在對於菲律賓入口商目前來單的舊訂貨,除非獲得客戶通知照常付運者外,一般是暫不配貨付船。

【又訊】連日此間市場的菲幣市價下跌,每百菲幣(披索)暫不配貨付船,一般是繼續……

烏拉圭幣貶值

【本報訊】據路透社蒙得維的亞九月二十五日消息,烏拉圭中央銀行在本月二十五日宣佈,烏拉圭貨幣比索貶值百分之三點一。

烏拉圭比索對美元的比率,在本月二十五日由一美元比六二一五六二七比索改爲一美元比六四一至六四七比索。

據說,近日菲律賓方面興奮期間,影響港菲貿易也陷於半停頓狀態。港市菲比索昨日每百跌至七十八點五和七十八港元。

在本月初,每百比索尚兌八十二和八十一港元,到月中已跌至八十元五和七十九元五,最近則已跌爲八十和七十九港元。

外滙昨調整
五種回升八種續跌

【本報訊】昨日十三種外匯銀行買賣價有調整,新價比前有升有跌,其中比前回升者:英匯每鎊多兌〇·〇一港元,澳洲匯每百澳元多兌〇·三港元,美匯每百美元多兌〇·二五港元,新西蘭匯每百新元多兌〇·三港元,星馬匯每百叻元多兌〇·〇一港元。比前下跌者:加匯每百加元少兌〇·〇五港元,瑞士匯每百瑞士法郎少兌〇·〇五港元,西德匯每百馬克少兌〇·〇五港元,比匯每百比利時法郎少兌〇·〇二港元,南非匯每百蘭特少兌〇·七港元,婆羅乃匯每百婆元少兌〇·二港元,印度匯每百盧比少兌〇·〇五港元,緬匯每百緬元少兌〇·一港元。以下爲各種外匯銀行對港幣新價:

英匯實價:一三·[illegible];買價:一三·[illegible]。美匯實價:五六七·二五;買價:五[illegible]。加拿大匯實價:五七七·四;買價:五七三·一五。瑞士匯實價:一五〇;買價:一四八·〇五。西德匯實價:一七七·九五;買價:一七五·八。印度匯實價:七三·[illegible];買價:七二·六。澳洲匯實價:六七七·[illegible];買價:六六八·[illegible]。新西蘭匯實價:六八二·五五;買價:[illegible]。星馬匯實價:二〇五·[illegible];買價:二〇一·五。緬匯實價:[illegible];買價:[illegible]。比利時匯實價:一二·[illegible];買價:一二·〇[illegible]。南非匯實價:七七五·[illegible];買價:七五[illegible]。婆羅乃匯實價:二〇五;買價:二〇二·〇五。

股價早升晚回降
大手交投卻繼續出現
總值接近一億五千萬

【本報訊】昨日股價早升晚降,大手交投頻有出現,交投數值亦繼續增加。

四個市場昨日成交,共錄得一億四千九百九十萬元,其中九龍佔一千六百五十六萬,金銀佔二千二百八十三萬,遠東佔八千零四十五萬,香港佔三千零一十六萬。比前天增加二千一百六十四萬。

遠東指數昨日降六點四七,降爲二三七五點三二。恒生指數升零點五九,升爲四八九點四七。兩個指數升降各異,幅度雖然微小,但也反映出新股多平或跌價,舊股則多半上升,以致遠東指數被拉低了。

在成交的各項股票中,帝后股市價漲幅仍大,計每份漲一元一,漲爲八元三,漲幅超過一成。牛皮多時的金門股,突然每份漲三元,漲爲五十二元半。英泥、港燈股各漲二元,保平股漲一元二,但是遠低。

菜股、中日以來股勢甚強的九巴股,昨日下午跌七元,跌爲一三八元,城市股跌一元半,跌爲四十五元半。此外新昌、安達臣、亨隆、高富、利安、統一、合和、南太平洋股等,市價繼續降低。

昨日市場中的大手交投,比前前天更爲多些,其中在遠東市場的一次成交二萬份置地股。

港金反覆回升
最高每兩扳至四三〇元
飾金漲六元達四四八元

【本報訊】昨日九九金價反覆回升,收市價比前日收市價每兩回升三·一二五港元。飾黃金則每兩比前回漲六港元。

外電報道倫敦金價在本週二收市每安士爲六三·九美元,比前回落〇·一五美元,這對此間金市有制約作用。雖然此次美國在國際貨幣基金會上,提出新戰消黃金爲國際儲備資產,但人們估計這不大可能實現。對黃金價繼續睇好的居多,而且南非代表卻提出要提高黃金官價,從目前每安士卅八美元增至一百美元。有此種種利好因素,所以九九金價反覆回升。

九九金開市四二九·五,最高四三〇,最低四二七·七五,低息一元,牌上交收二千兩。飾黃金則由前日每兩四四二港元,回升至昨日的四四八港元。

美鈔開市和收市都企五六三·五,當天最高價微升至五六四。美匯開市五六五·五,收市五六五·三七五。

借盤轉密
折息仍高
週息高達六厘

各月美棉期貨,本【本報訊】昨日銀行同業拆息仍屬高位,求借殊口轉密。

因爲受到股票市場的投機風氣所影響,認購新股的人較多,銀行不得不準備充裕頭寸以應付客戶提存,所以頭寸不足的一些銀行,連日來就要出高息向同業拆進,而頭寸充足的銀行,也爲了自用增多而減少拆出,銀行同業拆息因而被扯高,昨仍高踞週息六厘至六厘二五。

雖然拆息很高,但借出頗爲謹慎,因此銀行同業互相間拆借頗爲反不見得很活。聞說近日有些外商銀行又要拋出外匯套取港幣週轉。

世界羊毛價堅穩
需求增加供應少
日商在澳洲經營羊毛加工業

【本報訊】據日本英文報紙「朝日新聞」晚刊本月二十五日報道,紐約大通銀行在其一份最新的報道中說:一九七二—七三年度內的世界羊毛價格,將會保持堅穩。

該銀行的報告說,自從今年年初以來,世界羊毛市場情況漸趨好轉,這反映了需求增加而供應減少。

大通銀行的雙週刊「國際金融」說,過去三年中,由於羊毛價格低落,世界羊毛產量曾經下降。

又據上述日本報紙本月二十三日報道,日本丸紅飯田公司最近收購了澳洲的萬佛羊毛有限公司。該公司宣佈,它將在澳洲經營羊毛加工的業務。

丸紅飯田宣佈的計劃顯示,該公司目前暫時在澳洲每月加工羊毛二百五十噸,到今年底增至每月加工五百噸。

萊陽梨續到
昨成千餘至二千件

【本報訊】山東萊陽梨和天津鴨梨越銷越旺,菊柑仍很吃香。

山東萊陽梨來貨漸增加,昨天成出一千餘至二千件。近日來貨,貨色新鮮,個子大,肉質鬆化,本地果欄商人扯購異常踴躍。大裝貨每盒昨成十八元和十九元,細裝貨成十五元。

天津鴨梨豐收,連日來途很充裕,貨新鮮,熟度高,水分大,很受食家歡迎。中裝鴨梨每盒昨成二十元及二十一元,大裝貨成二十五元。

天津、大連玫瑰葡萄和牛奶葡萄,廣東楊桃、香蕉、梧州沙田柚等大盤買賣仍暢旺,各貨成價穩定。

今日明日出入口船隻

今日入口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
香港武士	H.K.KNIGHT (下午)	美國	A26	港[illegible]
阿利士泰力	ARISTANAX (上午八時)	日本	A2	大三
興葛捷成	HEINRICH JESSEN(上午五時)	日本	A13	小山
立端瑞平	NEPTUNE ZIRCON (上午五時)	歐洲	A15	怡和
大華山	TAIWAHSHAN (下午八時)	曼谷	B17	順昌
黑羽山丸	MEGUROSAN MARU(下午八時)	新加坡	A10	大三
雅得士	ARCTURUS (下午五時)	約港	A7	華林
積士頓馬士基	CHASTINE MAERSK(下午一時)	美國	海厦	捷成
海強	HAI CHIANG(下午)	高雄	油麻地	東海
明禮	MING LI(上午九時)	日本	油麻地	中央
加菲路總統	PRES.GARFIELD (上午六時)	美國	A36	總統
實星	STAR PROCYON(中午)	波斯灣	A6	福來
百億士泰	BAYERNSTEIN(上午)	歐洲	九龍倉	捷成

今日出口船隻

船名		往港口	停泊地點	公司
巴拿馬丸	PANAMA MARU (下午)	紅海	A34	大三
金利怡美利	MAREVERETT(下午)	吉大港仰光	A29	福來
福運	GREAT CARRIER (下午)	高雄	B14	美海
快捷	AEGIS PRIDE(下午)	加勒比海	A19	川綸
大寧	TAI NING (中午)	洛杉磯朗堤碧	A18	順利
永利達	IURATA (下午)	日本釜山	A5	天祥
瑪奇舜	MARQUISIEN(下午六時)	倫敦漢堡	A1	沙隆
保馬	BOMA(中午)	漢堡歐洲	A12	會隆
海國	HAI KUO (下午)	基隆	油麻地	東海
堅成	KING'S OCEAN (下午)	雅加達	油麻地	海昌
泰來	TAI LAI(下午)	高雄	油麻地	東海
美雄	AMERICAN MAIN (上午十時)	高雄	九龍灣	美輪
美明	AMERICAN MING (上午九時)	基隆	九龍灣	美輪
曉光	DAWN RAY(上午八時)	印尼	荔枝角	萬祥源
東方皇后	ORIENTAL QUEEN (下午四時)	高雄	A28	港郵
扇山丸七號	SENZAN MARU No.7(上午六時)	基隆	油麻地	海昌
桑光丸	SOKO MARU(上午六時)	尼亞	B21	小山
銅鼓洲	TUNGKUW CHAU (上午九時)	神戶	A25	香島
有信丸	YUSHIN MARU (上午八時)	三寶顏	B2	協成

明日入口船隻

船名		來港口	停泊地點	公司
烈打馬士基	RITA MAERSK (上午)	美國	海厦	捷成
力打隆	NEDER RHONE (下午)	歐洲	九龍倉	會隆
楊茜	YANCEY	台灣	A	亞古
埃打浩	IDAHO(上午十時)	美國	A28	怡和
金福	KIM HOCK	汕頭	B	源源
東雄	EASTERN ROVER (上午)	澳洲	B19	怡和
福他東京	FROTATOKYO	新加坡	A	美和
夏威夷	HAWAII (下午七時)	美國	A	怡和
士打霖碧	STRAAT LOMBOK (下午六時)	新港	A5	渣華
海民	HAI MING	基隆	西環碼頭	東海
建華二號	KIEN HWA No.2(下午)	高雄	油麻地	東海
馬來亞星	MALAYAN ASPIRATION	日本	B	太來
青洲	TSING CHAU	台灣	B	太來
璇康	SCANDIA FALCON	上海	B	華夏
茂加	MONICA S (半夜)	青島	B	華夏
金東	GOLDEN EASTERN	福州	B	華夏

明日出口船隻

船名		往港口	停泊地點	公司
實星	STAR PROCYON(下午)	神戶橫濱	A6	福來
英金	YINKIM (下午)	山打根	B22	港安
伊利順	EURYTION(上午)	倫敦漢堡鹿特丹	A32	大西洋
士打哥倫坡	STRAAT COLOMBO (下午)	新西蘭	海厦	太古
美華碧琪	MARTHA BAKKE(下午)	西澳洲	A3	鐵行
阿利士泰力	ARISTANAX(半夜)	東非	A2	大三
愛瑪碧琪	EMMA BAKKE(下午)	溫哥華	A33	鐵行
印度洋	INDIAN MAIL (下午)	西雅圖溫哥華	九龍倉	福來
美國太陽神	AMERICAN APOLLO(上午)	神戶加州紐約	北角倉	美輪
海強	HAI CHIANG(下午)	高雄	油麻地	東海
黑羽山丸	MEGUROSAN MARU(下午)	日本	A10	大三
加菲路總統	PRES.GARFIELD(上午)	紐城	A36	總統
西星丸	SAISEI MARU (上午)	新加坡	B20	天祥

輪船停泊表

船名		停泊處	公司
亞洲鷹	ASIA HAWK	A37	[illegible]
海島	ISLAND	B23	金山
多蘭度	TOLANDO	油麻地	源裕
惠風	FORTUNE WIND	B13	誠信
華高路	WAKOLO	油麻地	源裕
	NAVARINO GLORY	B16	華夏
海洋勇士	OCEAN ENDEAVOUR	A30	天祥
[illegible]	AGUNG	B19	華夏
[illegible]	SKARVA	A16	海運
士打哥倫坡	STRAAT COLOMBO	海厦	太古
多加蘭	TOGARAN	油麻地	源裕
萬龍	MARON	太古倉	太古
[illegible]	DIMITRIS N	B12	華夏
海欣	HYSAN	B18	聯航
盧江	LU CHIANG	B10	信成
[illegible]	TAGAYTAY	A23	百保利
怡祥	YI SHANG	油麻地	海通
	MEI SHAN	A14	招商局
[illegible]	KARANA III	油麻地	[illegible]
[illegible]	RADNORSHIRE	A21	怡和
東方勇士	ORIENTAL HERO	A24	港郵
[illegible]	NORDFARER	A27	百保利
水晶	CRYSTAL	昂船洲西	華夏
海盛	HOI SHING	B33	惠南
香港觀察	H.K.OBSERVER	A8	港郵
林拿士	LEMNOS	A22	福來
[illegible]	TREIN MAERSK	A11	捷成
[illegible]	VENUS NINGHAI	A9	祥利
[illegible]	WAALEKERK	九龍倉	寶隆
[illegible]	YUEN CHAU	B7	太來

SHOFUKU LINE

峯鷹丸 M.S. "MINETAKA MARU" 十月三日到 不收出口貨

秋廣丸 M.S. "AKIHIRO MARU" 十月六日到 不收出口貨

總代理:東洋船務有限公司 皇后大道中僑商大廈一〇一室 電話:二四九四二八·二五〇二四一(十線)

M.V. HOI SHING

海盛輪 直駛山打根 斗湖 拿督

九月廿九日收貨 三十日開行

惠南有限公司 李寶椿大樓八二〇室 電話:四三五八八四·四三六二九六·四三〇六九五

名神汽船株式會社 MEISHIN LINE

蒙古佳人 M.V. "MONGUGAI" 十月五日由日抵港 十月六日收貨即晚開行 直放:新加坡

來島丸 M.V. "KURUSHIMA MARU" 十月六日由日抵港 十月七日收貨即晚開行 直放:新加坡

總代理:海外聯合海運有限公司 李寶椿大廈二樓一一〇至一一二室 電話:四三九五〇四·四四五七〇八 四三六四一·四四五六八九

正和海運株式會社 SEIWA LINE

第八進榮丸 M.V. "SHINEI MARU NO.8" 十月四日由天津新港抵港 十月五日收貨 六日開行 直放:亞庇 古晉

總代理:海外聯合海運有限公司 李寶椿大廈二樓一一〇至一一二室 電話:四三九五〇四·四四五七〇八 四三六四一·四四五六八九

G.G.

金源輪 M.V. "KIM GUAN" 九月廿九日抵港卸貨

金福客輪 M.V. KIM HOCK 九月廿九日收貨 卅日落客開行

注:新加坡

兼收新加坡轉口往印尼各港貨物

搭客付貨請駕臨本公司接洽 源源船務有限公司啓 地址:文咸西街六十四號十四樓 電話:四四二〇〇六·四四五六二九·四三六七三五·四四八二三〇

山下新日本汽船株式會社 Y.S. LINE

山若丸 M.V. YAMAWAKA MARU 十月十七日到港 十九日開行

直航:紐約、費城、波士頓、諾福克、沙凡拿、查理士頓、諾福克等各埠。

兼收:神戶、名古屋、橫濱等埠貨載。兼備冷藏貨艙服務,歡迎接洽。

總代理:山下新日本汽船(香港)有限公司 電話:H[illegible]

接載:永成公司 地址:香港德輔道中廿六號A 電話:H[illegible]

大寶山 M.S. TAIPOOSHAN 最新型客貨輪時速十八浬有冷藏貨位 全船冷氣設備

本期:十月一日落貨 四日上午十一時開行

下期:十月十八日落貨 廿一日上午十一時開行

直達:新加坡 庇能

貨客欲購請到中建大廈十八樓本公司接洽 電話:二二四二二六一·二二三二五[illegible]

順昌航業有限公司啓

「璇康」M.S. "SCANDIA FALCON" 由上海來,定於九月廿九日抵港。

「茂加」M.S. "MONICA S" 由青島來,定於九月廿九日晚抵港。

「金東」M.S. "GOLDEN EASTERN" 由福州來,約於九月廿九日抵港。

請各收貨人到本公司辦理提貨手續。

華夏企業有限公司啓 中國銀行大廈五樓 電話:二四二一六一

TOHO LINE

日本東方輪船有限公司

·紅海定期航線·

向日葵快輪 M.S. "SUNFLOWER" 十月二十日落貨 廿一日開行

直駛:亞丁(ADEN)、吉達(JEDDAH)、荷台達(HODEIDAH)、蘇丹港(PORT SUDAN)、亞嘉巴(AQABA)

兼收由亞丁轉駁下列各埠:BERBERA, MUKALLA, ASSAB, MASSAWA, DJIBOUTI.

·歐洲定期航線·

豐和丸 M.S. "HOWA MARU" 十月三日落貨 五日開行

曼克頓丸 M.S. "MANHATTAN MARU" 十一月三日落貨 五日開行

直航:漢堡、利物浦、安特衛普、鹿特丹,倫敦由漢堡轉運

HELSINKI, BERGEN, OSLO, GOTHENBURG, COPENHAGEN, STOCKHOLM, MALMO, LEIXOES, LISBON, WITH TRANSHIPMENT AT HAMBURG.

代理:泛洋航運有限公司 電話:H二三八〇九一(六線)

澳門代理:豐華船務公司 電話:[illegible]

伊甸園之夢

卓子婴

樂蓮的話不但使孔載道增強了勇氣和信心，而是還從中得到啓發。所謂道德和藝術，哈哈，居然讓樂蓮一語道破。倘若通過藝術的手腕，「文藝的地」來處理場面和鏡頭，「文藝的地」來製造曖昧的氣氛，這不就成了藝術品了嗎！

於是，他埋首在整理分鏡劇本。

於是，他加緊着手開拍這部影片。

他自詡爲藝術家，自封爲才子，因此導演這一部影片，一定要一鳴驚人。

事實上，他開拍這部戲的消息，已經不脛而走，取得了先聲奪人之勢。但是人們談論時，只當作秘聞和笑料，只當作飯餘酒後的談資。

他在苦悶而遭遇到困難時，也常找樂蓮來和馬厚丕商量。由於名利的交迫下，每每把樂蓮來挖苦和作弄竟當成寶貴的意見，毫不考慮地接受下來。這情況，使到馬厚丕也暗暗爲他焦急。

馬厚丕並非特別厚愛於他，只不過想藉他的助力，爲他引進被他們稱爲伊甸園的蕭老闆的公司效力而已。

「老孔，你這部影片倘若拍得如此露骨，行嗎？」

「當然行嘛，我是秉承蕭老闆的意思進行的。」

「能夠通得過嗎？」

「你放心好了，蕭老闆神通廣大，通過絕不成問題。」

蕭老闆再次審閱了他的「導演本」時，嘉許地對孔載道說：「對！你這樣處理完全正確，誰敢說這不是一部『文藝片』？」

孔載道的心更細了。他孜孜不倦的把整個人泡在攝影棚裏。有人勸他不要那麼拚命，當心健康，他兩眼一瞪，「噢！『士爲知己者死』嘛，蕭老闆那樣賞識得起我，我當然要捨身相報嘛！」

他以大導演自居，樂蓮也以大導演自居。他整天泡在攝影棚裏，樂蓮則整天出入於交際場中。蕭老板命令公司的宣傳部儘量爲樂蓮吹噓，今天參加這個集會，明天招待記者，大捧特捧，把個樂蓮捧得飄飄然。

在這段時間裏，孔載道和樂蓮見面的地方，不是在家裏，而是在攝影棚。當孔載道回家的時候，家裏冷清清的，樂蓮固然不在家，燕成也不在家，甚至黛芬的影子也不見。

孔載道對這情形並不關心，因爲他一回到家裏，就倒頭便睡。（十三）

夏易

出人意外

但凌真也出人意外地堅決，雖然她態度很柔和。她說：「爸爸，我已經決定結婚。即使你不給我嫁妝，一毛錢也不給我，我也要結婚。」

凌善聽了，低着頭，直率地喃喃地說：「神經病！」

凌真聽見了，怒氣又猛地上升，氣得她似乎要顫抖哩！

但是，她用更加強大的力量控制住這怒氣，作出一種倨傲的狀態，輕蔑地看了凌善一眼，然後，討好地跟她爸爸說：「爸爸，你不瞭解綿寬。你只是在宴會場合見過他，你不知道，他其實很可愛。而且，你不外聽過大哥和二妹在家裏談他。」說到這裏，她向我笑笑。「大哥，對不起！」

跟着，她就繼續向她爸爸說：「大哥和二妹談起他，就沒有半句好話。可是二嫂卻很熱心替我撮合，可見二嫂對他印象很好。」

叔叔於是問她：「你有沒有跟二哥商量過？」

「是這樣，二嫂不用說是很贊成啦！我問二哥，二哥說他沒意見。他說婚姻大事，應該由自己作主。」

叔叔於是沒作聲了。

嬸嬸這時才開腔。她用微帶責備的語氣說：「你也應該先回來跟爸爸商量過之後，才作決定。哪有女孩子這樣做的。連結婚日期都定了才回來說。」

凌真溫柔地微笑着說：「關於日期是這樣：綿寬他希望在他生日那天結婚。他對我的感情是很深很深，很真很真的。他——」

她說得那麼甜蜜，那麼富於感染力，大家便默默地等她說下去。

她於是笑得更甜蜜了，輕飄地說：「他說起來，是有幾分天真。他認爲，在他生日那天結婚，我便和他的生命結合在一起了。」

大家淡淡地笑了笑。

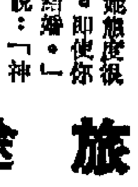
「媽媽，」凌真又柔和地說，「你記不記得七嫂結婚的時候，婆婆、舅父、你，大家都反對。前些時候，你又說，她嫁的丈夫不算壞。你記得麼？」

她媽媽「唉」了一聲，不說什麼了。

「前幾個月，二嫂姐問你，對她的男朋友有什麼意見，你記得你怎麼說麼？」凌真又說。（六〇二）

旅途

海辛

半月


搬來住一兩天

李雨河的家，是一間近山邊的磚屋，面積不大，但有個小客廳，一間房，一個小閣樓，三面開窗，清潔，樸素，舒服。

現在，譚月裳和這家人——他和媽、妹妹圍桌吃飯。那小妹妹才十二三歲，她不停地舉箸，把餸菜夾到客人的碗中，說：

「姐姐，吃菜嘛！」

老人家——他的媽媽也望着她發笑，說：「譚小姐，別客氣，一次生，兩次熟。」

「媽，其實桌上的四道菜色，有兩道是她弄的。」李雨河一面咀嚼，一面聲音朗朗地介紹。

「譚小姐人真好，第一次來，便進廚房幫菜。」雨河的媽媽說，有意無意地抬頭，仔細打量她，使她羞赧低頭。

這一頓晚飯，吃得多開心，多開胃，多香甜。她覺得自己好像第一次領略到——這樣融融的家庭溫暖似的。

吃過晚飯，她在客廳裏吃水果，喝濃茶。夜風陣陣吹來，外面的天色已入黑，遠處路燈點點，像一串發光珠鍊。

「會騎單車嗎？」李雨河從椅子站起來問。

「會的。」她點點頭。

「夏夜，去西環、南環騎單車，是此地一項最好的節目，有興趣去玩玩嗎？」他側臉瞅她。

她呢？遲疑地瞥視他母親一下。說真的，她是很喜歡跟這位老人家談談說說。

「難得來這裏一次，去玩玩吧！」老人家卻鼓勵她。

半小時後，她跟他騎上單車，肩並肩地，在近海邊的迂迴馬路緩緩前行。夏夜的海風，拂亂她披散的頭髮，也吹皺了她的心湖。

——世事就那麼奇妙，兩天前的晚上，我怎麼會想到跟這樣一個陌生的男子，在這裏的海邊騎單車？

「我媽媽和妹妹都喜歡你。」他在車上說。

「因此，我不忍心拋下她們，和你出來玩。」她扭頭，臉上漾開靦腆的笑紋。

「有的是機會嘛！」

「我……」

「如你不見外，明天可以搬來和我們住一兩天。」

「搬來你家……」

「你不是說過——索性來這裏玩三幾天嗎？我們跟你住在閣樓上。」

「你們一家人對我真好。」

「明天上午我去接你，」他說：「你住的地方在哪裏？」

「我自己來成嗎？」（十二）

小說林

人爲財死

香江□□錄

峻山不便阻止振綱，不阻止，振綱就可把支票交給「黑幫」。阻止，就是鬧翻，這一來，峻山對付的不單是八爺和大爺，而且變成對付振綱，而且無形間等如把振綱推向八爺他們一邊。

峻山腦筋動得快，他立刻就想到如果強迫振綱放棄乘機去那地方，等如強迫他在五促之間背叛八爺，在沒有說服振綱之前，在利害權衡之間若不能打動振綱，則振綱即使勉強答應，後果還是不會如想像的順遂的。甚且，振綱可能被犧牲，在無可估計的情況下被犧牲。振綱要是被犧牲，死掉或是絕對的被踢出去，峻山想：「這對我不會有好處。正如去掉我的一雙耳朵。」

峻山送振綱到機場，[illegible]不打算進入機場，[illegible]人可能會在機場，監視振綱的行動。他送振綱另有道理，他和振綱同坐車子的後座。車窗有簾子，現在，簾子半垂着。他說：「振綱兄，我請你幫忙一件事。[illegible]」

[illegible]振綱很感陌異：「怎麼[illegible]要我幫忙把八爺的支票退回？所以……」

「我們，不！你不是去機場嗎？我會在這種時候要你退支票？要是心不服，你答應了，到頭來不一定實行。要你幫忙的，只是請你對『黑老板』商量，除了付給八爺亦即是我們一點『黑貨』外，能不能另外給我們若干『黑貨』。無論黑貨，打那兒出貨，不必根究來歷。一句話，我就是要另發一個『黑貨』的商號。我和你的，利潤如何分配，等你回來商量。只要你能說服『黑老板』，利益方面我不會有任何條件的堅持。」

「也許『黑老板』因爲[illegible]能夠多發財，從八爺[illegible]得的『黑貨』，[illegible]給我們。你千萬[illegible]。這一[illegible]算盤。我們[illegible]大爺，在利潤上我們所得[illegible]既不會[illegible]綱兄，對我這提議，請你不會……」

振綱沒立刻答應，到了機場大門，才說：「我到那裏，第一件事給你電報。要是我和『黑老板』有什麼接洽或結果，也一報。」

振綱不用長途電話，是怕在受監視的情況下被偷聽或截聽。電報可以用別人不易理解的字句，而收件人卻可意會。（十九）

婦心

谷力

二六七、離婚裏起變化

松川美子想到中國去觀光的念頭，南常已經知道了。那是尹老媽跟他說起的。尹老媽說，她婦既然有這種意願，最好就讓她回日本去以前到中國去一趟。何況松川美子說要帶了小寶貝一起去，小寶貝到底是中國人，中國人到中國去，那還不是天公地道的事？

可是，南常卻說，松川美子不可能是真正想要去。他說，一來是松川美子實在顧慮多；二來是松川美子的母親不會同意這樣做。

這些是松川美子從日本剛來的時候的情況，但是，到了如今起了變化，情況就要不同了。南常近時把精神放在小寶貝身上，少和妻子交談，對於這個變化自然就是不大清楚了。

不過，就在那一天，他到底弄明白了。

那一天，這對年輕的夫妻逗着小寶貝玩，又談起請老人家給孩兒取個名字的事來，松川美子就說希望到中國去一趟。她認爲，作爲一個中國人的妻子的她，作爲一個中國初生幼苗的他們的小寶貝，都有理由這樣希望。且不說她自己對於中國人又是怎樣的發生了好感和鼓起了興趣了。

南常聽了，淡淡地一笑，他說：

「你腦袋裝的東西起了變化，倒是我沒想到的。」他說得全不着意。「不過，就是你想去，怕你母親不肯。你知道嗎，費了多少唇舌她才肯讓我把你從日本帶到香港來，臨走的前一夜，她還流着眼淚，哭得我心都煩了。還叮囑了多少遍，說要我依期把你帶回日本去——嘿，她還會同意我和你到中國去？」

一家四口

林澤

二六七　一個教訓

笑娟被王珍妮白白奚落一番，心裏大爲生氣，尤其是王珍妮動不動就抬出溝二兩來壓她，更使她反感。皺着眉，由醫院的電話間回到病房，卻見阿三姐和阿來姐不住地向門外張望，心想：莫非細洋快出手術室出來了？加快了腳步，邊走就問阿三姐：「有什麼消息？」

阿三道：「少奶隨時會送回來了。剛才姑娘已經來通知，收拾了床鋪。」

阿來緊張地問：「找到少爺嗎？他來不來？」

笑娟氣惱地搖頭道：「找是找到了，但他說什麼也不肯來，只說叫一個律師來拿那份同意書……」

「少奶不值！才結婚兩年，現在又有了身孕，竟然落得這樣的下場，她的命好苦！」

阿三道：「這樣狠心的丈夫，我是第一次親眼見到！」

阿來嘆氣道：「少奶和少爺的婚姻，可能維持不下去了，誰估到少爺在外邊有了個女人……」

「我不信命運，是少爺不好，就去花天酒地玩女人，那個女人就搶着聽電話，像個管家婆一樣。」笑娟道：「我跟她吵了一場！」

「好呀，替我們出口氣！」阿來和阿三異口同聲地說。

停了一會，阿三道：「少奶這一次有一個教訓了，她以前和我說過，當初同少爺結婚之前，還有一個男人追求她，但這個男人是個打工仔，沒什麼錢，她就不揀，揀來揀去，還是揀了少爺，結果，錢就有了，但感情就沒有了！」

奇遇

何耐

當許炳成身然從天台走下樓時，在梯口卻站了一個人——那不是張露絲是誰。

許炳成一看到她，立即上前一把將她的臂膀捉住問：「露絲，你怎麼呢！」

就當他捉住張露絲的臂膀時，張露絲卻「哎喲」一聲叫了起來：「別碰我！」

這一來卻令許炳成吃了一驚。

「我全身都是傷痕。」

許炳成明白了，他可能太過粗魯，一手捉着了她的傷處。

「你……」

「到天台去再說。」

張露絲已經失去了過去的光彩，似乎曾遭受了很大的折磨，她的臉色蒼白，精神頹喪，瘦削，一下子蒼老了許多。

他見到了許炳成，似乎在極力抑制着自己的感情，雖然沒有哭將出來，但一雙眼睛卻包含着淚水。

許炳成心裏很難過，他輕輕的攙扶着張露絲，沿樓梯上天台，張露絲舉步維艱，很是吃力。

天台沒有燈光，黑黝黝的，他們就只好席地坐下。

「露絲，你怎會弄成這個樣子？」許炳成問。（七三）

少婦是風塵女子

明仔精

由海防去香港的大艙女客，十居其九是短衫褲一度。極少人穿長衫的。這是海防華僑社會的樸實風氣。等到船開了身，上了年紀的女搭客依然樸實，脫剩一件花布底衫和一條三個骨長的內褲。年輕的就短衫褲和衣而睡。跟精仔明曾有好鋪之緣的那個少婦，也是短衫褲一度，現在雖然也是穿短衫褲，卻換了一套顏色鮮艷的粉紅色的，十分搶眼。

精仔明一直沒有留意這個少婦，因爲當時她是少婦，躺在人家身邊，也不管她是老婦還是少婦。等到風定船靜，精仔明給她打了一桶水下來，只見她蓬頭垢面，散了的頭髮披落在面孔上，也就看不清楚她的顏容。現在風平浪靜，少婦換過衣服打扮一下，原來竟是一個美艷的女子呢。

這一發現，非同小可，精仔明連忙坐起身，看見她手上拿着兩個橙，明知她是送橙來的，卻柔聲問有何貴幹？

「食橙啊先生。」

「留番你自己食，我有了。」

「食啊。」

「我有了。」

那少婦輕放下兩個橙，嫣然一笑，便回到自己的鋪位。

精仔明知道她送橙來，是回報他替她打了一桶水之好意，卻在出國私人眼之下自作多情，以爲那個少婦旅途寂寞，藉口送橙而找他做朋友。

可是想到自己是「有底」之人，便不敢放肆，免致剛才有機人檢又再來搞，事關海防華僑風氣相當保守，他已被人家認爲沒了這東糖果店肥佬方的女兒，現在又在船上貪姦，「畢竟打就只有跳海逃命了。

於是先向附近的搭客打聽一下，曰：「這位大姑娘真好人事，我轉個打了一桶水洗面，她就送兩個橙我食，其實同船即係一家人，何必客氣？」

「係啊，」男搭客望望少婦那邊，曰：「大凡風塵女子都係咁啦！」

「風塵女子？」

「佢係唱腳，即係打洋琴，唱大戲那種唱腳，由香港過來的。」（九五七）

入口船期預告

船名		開來港口	月日	公司
剎來三號	LEE LAI No. 3	台灣	9月30	明仁
畢茨堡	PITTSBURG	美國	9月30	海隆
關島光榮	GUAM GLORY	台灣	9月30	聯泰
平洋丸	HEIYO MARU	神戶	9月30	永泰
大之家	TIJUCA	墨西哥	9月30	百保利
海華	HALLVARD	曼谷	9月30	多利順
利我格蘭德丸	RIO GRANDE MARU	新加坡	9月30	大三
威沙娜達	VISHVA LALITA	新加坡	9月30	東亞
安娜馬士基	ANNA MAERSK	澳洲	9月30	鐵行
長泰	EVER WELFARE	台灣	9月30	大信
神馬	AZUMA	歐洲	9月30	寶隆
施基吉	SCHIEKERK	歐洲	9月30	寶隆
柳博丸	RYUHAKU MARU	日本	9月30	海聯
施典吉	STEENKERK	日本	9月30	寶隆
明壽山丸	MEIJYUSAN MARU	新加坡	9月30	大三
沙林比亞	SALAMBRIA	日本	10月1	大三
東光	TJAHAJA TIMUR	日本	10月1	小山
第十石卷丸	ISHINOMAKI MARU No.10	日本	10月1	東洋
奧崙	OAKLAND	美國	10月1	海陸
哥打	KOTA MAKMUR	上海	10月1	太平
東安	EASTERN ANNA	日本	10月1	天祥
大韓怡美利	HUGHEVERETT	曼谷	10月1	福來
兆星	LAO	日本	10月1	福來
金龍丸	KINRYU MARU	神戶	10月1	永泰
北野丸	KITANO MARU	歐洲	10月1	[illegible]
大寶山	TAIPOOSHAN	新加坡	10月1	順昌
碧嘉	WESER BROKER	關島	10月1	海鐵
大家士	TAGUS	美國大西洋	10月1	百保利
香港誠實	H.K.TRUTH	台灣	10月1	港郵
三春丸	MIHARU MARU	新加坡	10月1	日郵
碧洋丸	HEKIYO MARU	神戶	10月1	永泰
邊羅華士	BENLAWERS	高雄	10月2	邊行
福強	GREAT POWER	台灣	10月2	大信
成功	SENG KONG	台灣	10月2	美成
喜利近	HURRICANE	美國	10月2	福來
士打巴利	STRAAT BALI	上海	10月2	怡和
新田	IKUTA	日本	10月2	協成
大龍山	TAILUNGSHAN	曼谷	10月2	順昌
出口冠軍	EXPORT CHAMPION	美國	10月2	和捷
哥打	KOTA PANJANG	新加坡	10月2	太平
豐榮丸	HOEI MARU	日本	10月2	小山
檀香山丸	HONOLULU MARU	新加坡	10月2	大三
亞哈山	AL HASAN	新加坡	10月2	泛亞
寶根威	BOUGAINVILLE	歐洲	10月2	沙晴
加拿大郵	CANADA MAIL	西雅圖	10月2	福來
甸那士久	DINNA SKOU	日本	10月2	大三
依蘭根	ERLANGEN	歐洲	10月2	捷成
協仁丸	KYO IN MARU	日本	10月2	中央
渦潮丸	UZUSHIO MARU	日本	10月2	川崎
美露士	MILOS	澳洲	10月2	福來
南非萬寧達	S.A.MORGENSTER	南非	10月2	怡和
南非政治家	S.A.STATESMAN	南非	10月2	怡和
菲安東尼	PHIL.ANTONIO LUNA	馬尼拉	10月2	大工
月星	MOON STAR	釜山	10月2	新興行
東方神駒	ORIENTAL CHARGER	台灣	10月2	港郵
東方寶珠	ORIENTAL PEARL	日本	10月3	環球
奧運精神	OLYMPIA FAITH	日本	10月3	協成
羅拔馬士基	ROBERT MAERSK	日本	10月3	捷成
美國寶星	AMERICAN AQUARIUS	美國	10月3	美輪
邊維華士	BENWYVIS	高雄	10月3	邊行
大利士高	DAGNYSKOU	新加坡	10月3	大三
豐和丸	HOWA MARU	中國	10月3	泛洋
峯鷹丸	MINETAKE MARU	日本	10月3	東洋
松鷹丸	SHOYO MARU	日本	10月3	大三
新東京	ZIM TOKYO	美國	10月3	新興行
威尼斯	PRIME VENUS	日本	10月4	天祥
愛娜	ELNA	日本	10月4	泛洋
伊利諾	ILLINOIS	曼谷	10月4	怡和
哈拉巴	HARAPPA	新加坡	10月4	東海
日本熊	JAPAN BEAR	三藩市	10月4	太平洋
吉榮丸	KICHEI MARU	日本	10月4	東洋
亞加地亞	ARCADIA	日本	10月4	鐵行
希爾	HEL	歐洲	10月4	天祥
寶利怡美利	PABLOEVERETT	印尼	10月4	福來
可達馬士基	HERTA MAERSK	日本	10月4	捷成
沙歐英	SURCOUF	日本	10月4	沙晴
西比亞	CYPRIA	日本	10月4	沙晴
丹麥丸	DENMARK MARU	南非	10月4	川崎
香港怡美利	THOMASEVERETT	日本	10月4	福來
第八進榮丸	SHINEI MARU No.8	新港	10月4	海聯
依蘭貝	ISABEL ERICA	新加坡	10月4	華林
順發	FELICITY	台灣	10月5	順利
哥羅拉多	COLORADO	美國	10月5	怡和
明利	MINLLY	台灣	10月5	天祥
荷丹士泰	HOLSTENSTEIN	馬尼拉	10月5	捷成
蒙古佳人	MONGUGAI	日本	10月5	海聯
神南丸	SHINNAN MARU	日本	10月5	中央
文洋丸	BUNYO MARU	神戶	10月5	永泰
愛光丸	AIKO MARU	日本	10月5	小山
菲巴丹	PHIL.BATAAN	美國	10月5	大工
奧士文納總統	P.PRES.OSMENA	三藩市	10月6	美邦
桂連娜	QUIRINALE	日本	10月6	天祥

出口船期預告

歐洲線

船名		開往港口	月日	公司
萬能	MARON	利物浦	9月30	太古
烈娜些亞	RADNORSHIRE	倫敦漢堡	9月30	太古
威利吉	WAALEKERK	地中海	9月30	寶隆
北野丸	KITANO MARU	漢堡南安普敦	10月2	[illegible]
施典吉	STEENKERK	漢堡歐洲	10月2	寶隆
邊羅華士	BENLAWERS	倫敦漢堡	10月4	邊行
加巴亞	CAPRAIA	地中海	10月5	沙晴
豐和丸	HOWA MARU	漢堡利物浦	10月6	泛洋
邊維華士	BENWYVIS	漢堡歐洲	10月6	邊行
荷丹士泰	HOLSTENSTEIN	漢堡歐洲	10月7	捷成
桂連娜	QUIRINALE	意大利	10月7	天祥
星洲優勝	SINGAPORE TRIUMPH	漢堡倫敦	10月7	港郵
亞特那士	ATREUS	利物浦格拉斯高	10月8	太古
立端瑞干	NEPTUNE ZIRCON	倫敦漢堡	10月10	怡和
寶順家	BUSUANGA	漢堡歐洲	10月10	寶隆
美利時	MALAIS	倫敦漢堡	10月11	沙晴
查樂馬士基	CHARLOTTE MAERSK	漢堡歐洲	10月13	川崎
泰馬	TAIMYR	巴羅藤那威內亞馬賓	10月16	寶隆
能代丸	NOSHIRO MARU	地中海	10月16	日郵
百德士泰	BAYERNSTEIN	漢堡歐洲	10月16	捷成
漢堡快輪	HAMBURG EXPRESS	漢堡南安普敦	10月16	[illegible]
歐美亞士	EUMAEUS	利物浦	10月17	太古
甲斐丸	KAI MARU	北歐洲	10月17	日郵
高希路	KOHINUR	漢堡倫敦	10月17	太古
茱莉達	JURATA	漢堡歐洲	10月19	天祥
神馬	AZUMA	漢堡歐洲	10月19	寶隆
施福	CERVO	意大利	10月19	海運
伊利馬克士	EURYMACHUS	倫敦漢堡	10月19	大西洋
百利賴夫	BERISLAV	漢堡歐洲	10月20	華林
東方皇后	ORIENTAL QUEEN	漢堡倫敦	10月20	港郵
英連些亞	FLINTSHIRE	漢堡倫敦	10月21	太古
邊來路	BENLOYAL	倫敦漢堡	10月21	邊行
柏力天拿	PALATINO	意大利	10月23	天祥
蘇格蘭丸	SCOTLAND MARU	漢堡歐洲	10月25	川崎
依蘭根	ERLANGEN	漢堡歐洲	10月26	捷成
亞馬拿	ASMARA	漢堡歐洲	10月26	寶隆
立端多巴士	NEPTUNE TOPAZ	漢堡倫敦	10月28	怡和

印・巴・中東線

船名		開往港口	月日	公司
青洲	TSING CHAU	波斯灣	10月1	太古
兆星	LAO	波斯灣	10月2	福來
哥打	KOTA MAKUMR	紅海	10月3	太平
香港怡美利	THOMASEVERETT	吉大港仰光	10月5	福來
多元	TROYAN	波斯灣	10月9	百保利
協明丸	KYOMEI MARU	紅海	10月10	日郵
阿沙巴亞	AL SABAHIAH	波斯灣	10月10	怡和
金武士	GOLDEN KNIGHT	[illegible]	10月11	新興行
基文天	CLEMENTINE	波斯灣	10月15	捷成
先達康年	STRATHCONON	波斯灣	10月15	鐵行
裕城	KOTA MAJU	波斯灣	10月17	太平
寶星	STAR ALTAIR	波斯灣	10月20	福來
圓洲	YUEN CHAU	紅海	10月20	太古
向日葵	THE SUNFLOWER	紅海	10月21	泛洋

南亞線

船名		開往港口	月日	公司
海盛	HOI SHING	山打根斗湖	9月30	[illegible]
金福	KIM HOCK	新加坡	9月30	[illegible]
利來三號	LEE LAI No.3	西貢	10月1	明仁
平洋丸	HEIYO MARU	新加坡巴生檳榔嶼	10月1	永泰
夏南二號	DON HERNAN II	馬尼拉宿務	10月1	華林
東安	EASTERN ANNA	新加坡巴生港	10月2	天祥
大華山	TAIWAHSHAN	曼谷	10月2	順昌
金龍丸	KINRYU MARU	曼谷	10月2	永泰
碧洋丸	HEKIYO MARU	新加坡巴生港	10月2	永泰
丹絨拉耶	TG. RAYA	雅加達	10月3	通裕
協仁丸	KYOJIN MARU	新加坡	10月3	中央
松鷹丸	SHOYO MARU	新加坡巴生港	10月3	大三
渦潮丸	UZUSHIO MARU	新加坡	10月3	川崎
寶功	PARAGON	雅加達	10月3	亞非
成功	SENG KONG	[illegible]	10月4	海運
大龍山	TAILUNGSHAN	曼谷	10月4	順昌
陰雨山丸	OTOWASAN MARU	新加坡	10月4	海陸
大寶山	TAIPOOSHAN	新加坡巴生港	10月4	順昌
羅拔馬士基	ROBERT MAERSK	新加坡印尼	10月4	捷成
東方寶珠	ORIENTAL PEARL	西伊里安印尼	10月5	環球
威尼斯	PRIME VENUS	新加坡	10月6	天祥
可達馬士基	HERTA MAERSK	西貢新加坡	10月5	捷成
寶運	BONATRADE	雅加達泗水	10月5	亞非
蒙古佳人	MONGUGAI	新加坡	10月6	海聯
長城	KOTA PANJANG	新加坡檳城	10月6	太平
有利新	UNISON	雅加達泗水	10月6	亞非
文洋丸	BUNYO MARU	新加坡巴生檳城	10月6	永泰
第八進榮丸	SHINEI MARU No.8	亞庇古晉	10月6	海聯
順發	FELICITY	金邊	10月7	順利
來島丸	KURUSHIMA MARU	新加坡	10月7	海聯
東海	EAST SEA	新加坡	10月7	大阪
三寶壟丸	SEMARANG MARU	新加坡印尼	10月8	日郵
旭星丸	KYOSEI MARU	新加坡巴生港	10月8	天祥
多瑪株	TOMBATU	印尼	10月9	通裕
	KRASNOYARSK KOMSOMLETS	曼谷新加坡	10月9	非士高
印尼怡美利	TAMURAEVERETT	新加坡印尼	10月9	福來
國華	KWOK WAH	西貢	10月10	建華
神龍丸	SHINRYU MARU	亞庇納閩	10月11	三利
加巴利	KABBARLI	金邊	10月12	中大
寶山	ARISA	印尼	10月13	亞非

台灣・南朝鮮・日本線

船名		開往港口	月日	公司
雅得士	ARCTURUS	日本	9月30	華林
明禮	MING LI	基隆	9月30	明仁
海華	HALLVARD	日本	10月1	多利順
利我格蘭德丸	RIO GRANDE MARU	日本	10月1	大三
威沙娜達	VISHVA LALITA	日本	10月1	東亞
海民	HAI MING	基隆	10月1	東海
興光丸	KOKO MARU	橫濱神戶	10月2	小山
關島光榮	GUAM GLORY	關島	10月2	聯泰
大韓怡美利	HUGHEVERETT	日本釜山	10月3	福來
東發	TUNG FAU	基隆	10月3	東海
明義	MING YEE	基隆	10月2	明仁

船名		開往港口	月日	公司
建復	KIEN FU	基隆	10月2	東海
三春丸	MIHARU MARU	日本	10月2	日郵
月星	MOON STAR	釜山	10月3	新興行
希爾	HEL	日本	10月5	天祥
順月	CRYSTAL MOON	神戶	10月6	中央

非洲線

船名		開往港口	月日	公司
士打龍目	STRAAT LOMBOK	東非	9月30	渣華
沙林比亞	SALAMBRIA	西非	10月2	大三
士打非文圖	STRAAT FREMANTLE	西非	10月2	渣華
士打巴利	STRAAT BALI	南非	10月4	渣華
沙歐英	SURCOUF	德班西非	10月6	沙晴
南非萬達時	S.A.VAN DER STEL	南非	10月8	怡和
亞利桑那丸	ARIZONA MARU	西非	10月9	大三
明訓丸	MEIKUN MARU	東非	10月9	大三
馬連馬士基	MAREN MAERSK	角城西非	10月10	捷成
珍雅	EUGENIA M	東非	10月11	日郵
德薩斯丸	TEXAS MARU	西非	10月11	川崎
士打富士美	STRAAT FUSHIMI	東非	10月12	渣華
香港島	H.K. ISLAND	東南非	10月12	太來
孟龍密士	MULUNGUSHI	東非	10月15	怡和

美洲線

船名		開往港口	月日	公司
東方勇士	ORIENTAL HERO	查里斯頓紐約	9月30	港郵
楊西	YANCEY	加州	9月30	亞古
埃打渣	IDAHO	加州	9月30	怡和
維興	VENUS NINGHAI	查里斯頓紐約	9月30	祥利
力沙馬士基	LEXA MAERSK	紐約	9月30	捷成
畢茨堡	PITTSBURG	美國	9月30	海陸
樂快來	NORDFARER	加州委內瑞拉	9月30	百保利
大家泰	TAGAYTAY	紐約波士頓	9月30	百保利
順華	SKARVA	紐約	9月30	海運
奧崙	OAKLAND	美國	10月1	海陸
長泰	EVER WELFARE	加勒比海	10月1	大信
碧嘉	WESER BROKER	美國西岸	10月2	海鐵
菲安東尼	PHIL.ANTONIO LUNA	沙灣拿紐約	10月2	大工
三春丸	MIHARU MARU	中南美洲	10月2	日郵
喜利近	HURRICANE	墨西哥灣	10月3	福來
出口冠軍	EXPORT CHAMPION	紐約	10月3	和捷
甸那士久	DINNA SKOU	布宜洛斯艾利斯	10月3	大三
德利馬士基	TRIEN MAERSK	紐約東特里爾	10月3	捷成
新東京	ZIM TOKYO	洛杉磯紐約	10月3	新興行
福強	GREAT POWER	紐約	10月4	大信
亞哈山	AL HASAN	紐約貨城	10月4	泛亞
東方神駒	ORIENTAL CHARGER	加州	10月4	港郵
美國寶星	AMERICAN AQUARIUS	加州紐約	10月4	美輪
奧運精神	OLYMPIA FAITH	西雅圖溫哥華	10月5	協成
哈拉巴	HARAPPA	新奧爾良紐約	10月5	東海
伊利諾	ILLINOIS	西雅圖溫哥華	10月5	渣甸
愛娜	ELNA	中南美洲	10月5	泛洋
哥羅拉多	COLORADO	加州	10月6	怡和
海牙丸	HAGUE MARU	東加拿大	10月6	大三
亞加地亞	ARCADIA	美國西岸	10月6	鐵行
巴拿馬	PANAMA	美國	10月6	海陸
日本熊	JAPAN BEAR	加州	10月7	太平洋
威沙維甘	VISHVA VIKRAM	溫哥華加州	10月7	東亞
奧士文納總統	P.PRES.OSMENA	紐約	10月7	美邦
芬景	FERNVIEW	溫哥華	10月7	百保利
奧地士	ALTIS	加勒比海	10月7	大三
蒙坦那丸	MONTANA MARU	美國西岸	10月8	川崎
林肯總統	PRES.LINCOLN	加州	10月8	總統

澳洲線

船名		開往港口	月日	公司
林武士	LEMNOS	澳洲	9月30	福來
雄東	EASTERN ROVER	澳洲	10月1	怡和
明利	MINLLY	澳洲	10月5	天祥
亞加地亞	ARCADIA	澳洲	10月6	鐵行
美露士	MILOS	澳洲	10月10	福來
來利碧琪	LLOYD BAKKE	西澳洲	10月12	鐵行
蘇州	SOOCHOW	雪尼墨爾本	10月12	太古
香港誠實	H.K.TRUTH	澳洲	10月13	港郵

譯林絮語

「蜜在口中」須留心

沙楓

「蜜糖在口裏，匕首在心中。」這兩句話，見於八月二十六日一張報紙的新聞中，是譯自外文電訊，說是中國代表黃華在聯合國安理會上發言時說的。據稱，黃華譴責蘇聯在世界上所扮演的角色是：「蜜糖在口裏，匕首在心中。」

朋友們談起這兩句話，頗感興趣，說最好能談談這兩句話的翻譯。

黃華在安理會是用中文發言的，發言被翻譯成爲外文，而中文報紙又根據當天的外文電訊再翻譯成爲中文。

黃華說的這句話，譯成英文爲：「With honey in mouth and dagger in heart」。這張報紙把這句英文直譯，於是就成爲：「蜜糖在口裏，匕首在心中。」

如果這句話本來就是英文，而中文將之譯成這樣，是譯得不錯的。

不過，這既然是中國代表說的，就應該想到，這句英文是從中文翻譯過去的，有可能黃華講的是一句中國成語，就應該盡可能用一句中國成語來把這句英文再翻譯過來，使之還原了。

一見「With honey in mouth」，名詞有「蜜」有「口」，就可譯出「蜜糖在口中」或「蜜在口中」，但也可想出「口中有蜜」或者「口蜜」，假如對中文成語比較熟悉的話，就可以立即想出一句成語「口蜜腹劍」了。「成語考」就有這樣的一句：「李林甫口蜜腹劍」。「口蜜腹劍」是從「口中有蜜，腹中有劍」這兩句話演變而成的。未讀過「成語考」的，只要查查「辭源」、「辭海」等中文辭典，也可查出「口蜜腹劍」這句成語。

因此，早就有人指出：做翻譯工作的，不只要外文過得去，中文也要過得去。

「口蜜腹劍」這句成語不算偏僻，而是相當通俗的，和「笑裏藏刀」和「口是心非」等成語差不多。翻譯者中文有些根底的話，是應該心中有數的。

黃華在聯合國發言時，不只有時引用中國成語，有時也引用外國成語。就如他在八月二十五日發言時，在同一段講話中，就同時出現了外國成語和中國成語。他說：「蘇聯社會帝國主義……不過是拿『孟加拉國』作爲籌碼，使其爲之火中取栗而已。……近年來，它對一系列第三世界國家，其中包括非洲和中東國家口蜜腹劍，借支持和援助之名，行侵略、顛覆、控制和干涉之實。難道這樣的事例還算少嗎？」

黃華所說的「火中取栗」，用的就是外國成語，英文爲「to take the chestnut out of the fire」。

社帝要人替其火中取栗也罷，對人口蜜腹劍也罷，終有一天，是會圖窮匕現的。

深圳草

紅松村的故事

翁繼紜

顏色印在紅松樹的下端，構成一幅清新妍艷的封面設計。

不管圳人欣賞不欣賞，喜愛不喜愛，我是一下子就讓它奪了目，吸引着去打開這本書——「紅松村的故事」的內容的。

「紅松村的故事」是今年八月間由北京人民文學出版社出版的一本工農兵短篇小說選。據出版社編輯部的「出版說明」表露：「本書各篇的作者，大多是戰鬥在三大革命鬥爭第一線的工人、社員、戰士或基層幹部等。他們各自從不同的側面反映了他們的生活和戰鬥，歌頌了毛主席革命路線的偉大勝利。」

全書包括十八個篇目，除了兩個集體創作：柳州鐵路局麻尾機務段業餘創作組的「帶道」，和天津新港船廠工人寫作組的「陽光雨露育新人」之外，餘下十六篇都用個人署名。其中最爲人們所熟知的，是「艷陽天」和「金光大道」的作者浩然。他是一位轉業的戰士，現在恐怕是書裏唯一的專業作家了。

遙遠的兩大簇紅松樹，中間隔着一派灰黃色的、疏落的磚瓦房。這樣簡單的筆觸，很瀟灑有致地概括出一個「紅松村」的外圍風貌。然後「紅松村的故事」六個字，透過脫略疏落的筆鋒，用青綠的

浩然在這裏寫的短篇小說叫「鐵面無私」。反映了他下鄉到受過文化大革命戰鬥洗禮的貧下中農中間體驗生活，在參加勞動、接受教育的經歷中，寫下了一些點滴的感受。他被安排去住在侯大娘的家裏，一夜半天之間，他總結了三件事情的三個表面現象，把侯大娘作出了錯誤的看法。

侯大娘自然不同於黨、團員和積極分子，但她是村中很有代表性的人物，代表着經過文化大革命鍛煉的普通社員，特別是從舊社會熬過的年老的一代。她在社裏向來就有「鐵面無私」的稱謂。可是三件事情，使她存在我們的小說家印象裏只是「鐵面」，而不「無私」。可是很快，作家弄清楚了三件事情表面現象背後的實質意義，比如半夜起他睡覺時不熄燈，不是爲了節省自家的半度電，這裏一個大隊一個總電表，不管用電多少，家家都按煙頭交費。所以，省電爲的是公家。全村一個勁兒搞建設，到處需要電力，如何可以不省？又如：爲了外面的孩子翻過牆來摘她幾個桃子，就給孩子作出那麼嚴峻的責備，仍然不是爲了保衛自家的物產，而是：「招孩子們淘氣，這對他們思想影響不好，押着他們更麻煩。」也是爲了使學生用功讀書，不去破壞羣衆紀律。要不，後來爲了取直道路，方便往來車子，她怎會讓出自家半個院子，連辛苦栽植的大挑樹也給鋸下來了？如此等等。

小說通過侯大娘在日常生活中表現的行爲，沒有半點表白自己，卻教育了她許多知識分子一代人的意味的精神的語言，說明了我們有許多知識分子「對今天我國農村普通勞動者新面貌的十分無知」。

這一篇是主要的特色是語言形象化，它大量地採用了具體生動的大衆口語，因爲講着語言藝術上的光芒。例如：「這件新聞像一把生鏽撒入熱油鍋裏，全村頓時爆得滾喳喳」「以爲有副鋼腰桿，十八級颱風吹不倒，誰知是個私心很重的白鐵貨」「階級敵人是屋簷下的洋蔥，皮枯葉爛心不死」「他雖然有了些進步，但是，桐油罐不易洗乾淨」「他帶着餃子沒有露縫嘴，抱着葫蘆不開瓢」「你總是半斗芝麻沒一粒入耳」「買眼藥錯入了石灰店」「你呀，眼睛長在屁股上，只看見自家那一堆屎」……等等，每一句不但敘述了具體的內容，說得生動而帶着幽默感，而由於此一特色貫串全篇，讀來就覺得處處有曲水橫欄、嶺繞一種大衆化的新鮮文采。

畜牧增產前景好

蜜思

國慶節日益接近，報上出現祖國各地生產不斷增長發展的新聞，使人們看後喜不自勝。除了工礦增產、夏糧豐收之外，報上也透露不少容易被讀者忽略的較小的增產消息。這裏舉出兩條消息，作爲說明的例子。

一條報道廣東省花縣實現「一人一豬」；另一條報道說，湖南省會長沙最近建成一座小型奶粉廠，已於今年「五一」生產第一批奶粉。建廠經驗是去內蒙古自治區阿巴嘎旗取經學來的。兩條消息都同我國肉類增產有關。

在農業生產中做到「一人一豬」或「一畝一豬」，是近年發展農、林、牧、副、漁五業號召中的一個增產指標。花縣在廣東省並不是農業生產特別發達的縣份，現在一鳴驚人，農村中實現「一人一豬」，可見這個運動已經發展到很大的深度了。廣東省一些先進縣份，例如鄰近香港的東莞，在一九六九年就實現了「一人一豬」。據去年年底的新聞報道，廣東省按平均計算，已經實現每戶養豬三點四頭。兩年以前的一九六九年底，廣東省佛山、惠陽、海南、韶關、汕頭、湛江六個專區和廣州市郊區，平均每戶還不過養豬兩頭半到三頭。養豬事業在廣東省一年比一年發展了。

數月以前，「人民日報」介紹兩篇「官僧意明」的好文章，其中一篇報道浙江省湖州縣上華大隊養豬事業大有發展的事實。這個有三百十四戶、一千五百六十六人的大隊，去年養豬二千五百九十二頭，平均每戶八點三頭，每人一點六頭。這是養豬的新紀錄。去年，浙江省按平均計算，每戶養豬三頭以上，可與廣東看齊了。

我國遼闊的草原主要分佈在新疆、內蒙、西藏的沿邊地區，那邊適宜於發展畜牧事業。長沙則是內地城市，現在卻具備興建奶粉廠的條件，這不能不使人感到驚奇。儘管奶粉廠是小型的，產量不會多，但從這裏也可以看出，畜牧業在長沙有一定程度的發展。因爲只有牛奶產量多了，供居民食用之餘，才有餘力建廠產奶粉呀。

長沙奶粉廠的藍本取自阿巴嘎旗。據報載消息，這個旗去年建成四座小型奶粉廠，當年生產奶粉四十二噸。目前，全旗擁有奶牛四萬三千頭，奶羊二十六萬五千頭。奶牛奶羊以外，供肉食用的牛和羊的數目雖然不詳，但這個旗畜產資源的豐富和牛羊的興旺，於此不難看出一斑。再看西藏，據去年十月發表的數字，從一九五九年民主改革起，西藏自治區的牛、馬、羊等牲畜，在十二、三年中增殖接近一倍。

我國從解放以來，肉類價格一直沒有什麼變動，人民一貫就得到穩定的肉食供應。最近以來，西方世界肉價特別漲得快的情形。在美國，據勞工部今年八月發表的統計，美國肉類價格一年來上漲百分之十二點一。法國是世界第三位肉類出口國家，今年八月第一星期，巴黎肉類市場的上等牛肉批發價，比一年前同期激漲三成；到九月初，肉價再漲，比一年前上漲百分之四十九。法國肉業界預料，在整個七十年代，肉類價格每年要上漲一成半至二成。綜觀今日世界畜牧業的發展趨勢，我國肉類增產的潛力顯然是較大的，這在近年已有突出的事實表現了。

海天集

大公園

燃風冷雨

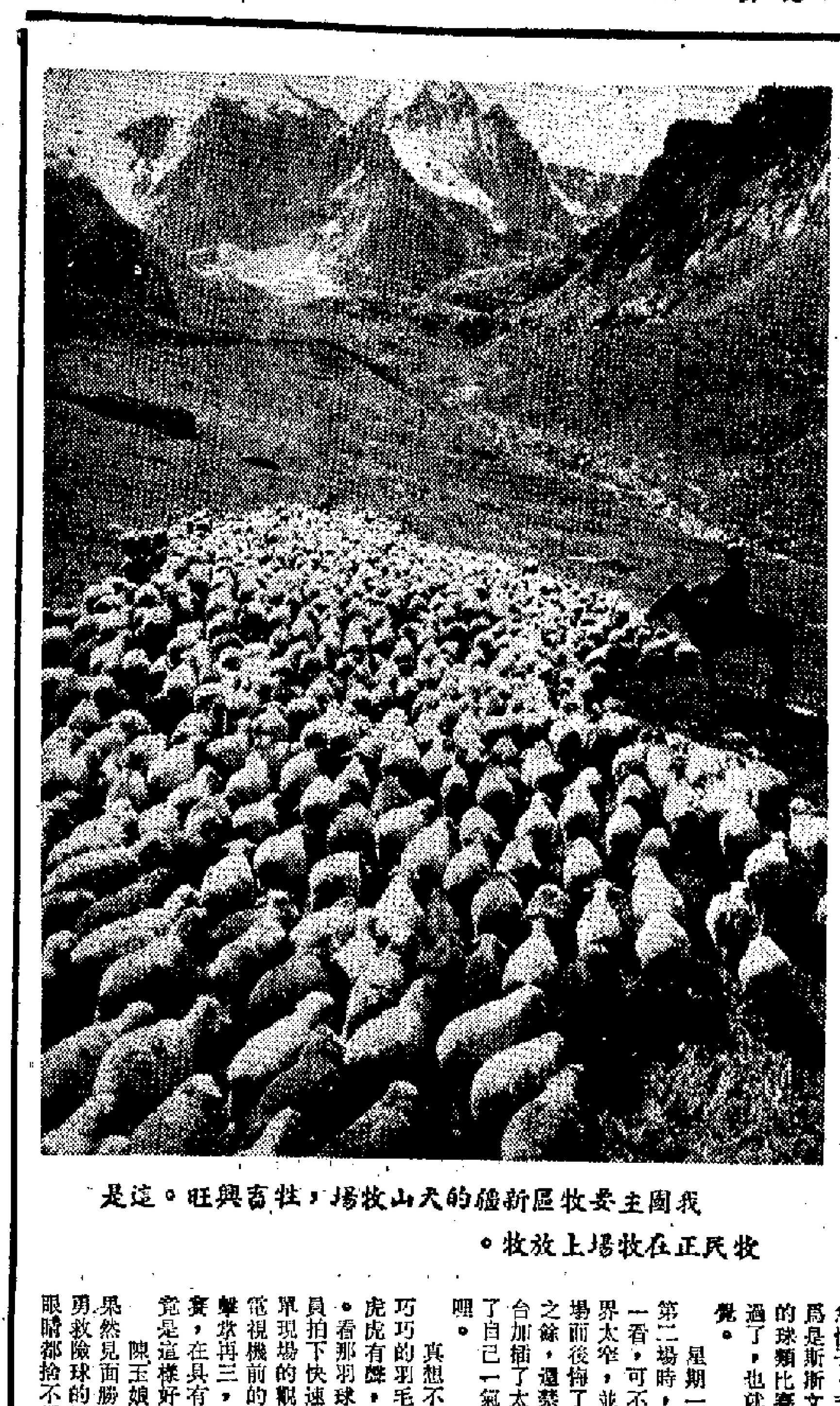
水矢

辯因辯果

法官妙語：「沒有人行賄，就沒有人貪污。」這叫作貪污無罪，行賄有罪。

「水」源何在

新區助理區長涉嫌向人作貪污性索款，並向證人們嚇說：「如果你告發我，就用銀紙捉死你。」好像幾百萬未開頭，就不知他的銀紙從何而來？



我國主要牧區新疆的天山牧場，牲畜興旺。這是牧民正在牧場上放牧。

影劇手記

螢光幕前看羽毛球

韋娓

中國羽毛球代表團的首場表演，因事錯過了看電視轉播的機會。在當時來說，還沒有可惜的感覺，因爲自己對羽毛球的比賽規矩很陌生，只憑報上那篇「怎樣欣賞羽毛球賽」來補了一課。但終究是紙上談兵，還是不大了了；再則自己是個急性子，乏耐性去看自以爲是斯斯文文、速度不快的球類比賽，所以當天錯過了，也就沒有可惜的感覺。

星期一晚，電視轉播第二場時，我在螢光幕前一看，可不能不怨自己眼界太窄，並爲錯過了第一場而後悔了。在大爲懊悔之餘，還禁不住抱怨電視台加插了太多廣告，妨礙了自己一氣呵成地看比賽哩。

真想不到，那麼輕輕巧巧的羽毛球，竟給打得虎虎有聲，看得人真帶勁。看那羽球，在中國運動員拍下快速地竄過來，飛回去，不單現場的觀衆要大鼓其掌，連坐在電視機前的觀衆如我者，也忍不住擊掌再三，這才明白，原來羽毛球賽，在具有精湛球藝的選手打來，竟是這樣好看的！

陳玉娘這位女將，身手之靈，果然見面勝過聞名。特別是好幾個勇救險球的招數，真是讓人看得連眼睛都捨不得眨一下。當看到她在中國混合雙打中自右邊底線撲向左網前救對方打來的一個短球時使出那下「劈叉」功夫，真像是坐在地上滑過去似的，還把球準確地擺了回去。這時，又抱怨電視現場轉播迄今還搞不出「鎖鏡」和慢動作的特技鏡頭，如果有，這時就可以讓觀衆看得更仔細些了。

侯加昌打球的姿態，輕鬆得緊，他跳得那麼老高，扣壓那麼有力，真不知道勁是怎麼使的。照以前看過他表演的人說，他的球藝是更加老到了，而他的年紀，可才廿幾歲哩。

說輕鬆，那是說得輕鬆，其實並不。在螢光幕上，就看見球員們爲打好每一球，以致全身汗水直淌，連場地都沾濕了。中國羽毛球代表團和香港隊的教練，都一再出來替運動員擦地，先用毛巾擦，但還不行，得出到乾地拖。這種球員打得認真，教練愛護球員的情形，真教人感動。不用電視台旁述員說明，聚在電視機旁的看轉播的我們，也禁不住和場內觀衆一樣，一再地鼓起掌來，讚美他們這種高尚的體育精神。

這麼些年來，從未覺得家裏的電視機螢光幕尺寸太小，看了羽毛球表演賽的轉播後，就有點抱怨家中電視機畫面太小難以看得清楚了。我已打定主意，到電視台下次再轉播時，要到有廿三吋電視機的朋友家去，好看得更仔細些！

科學新知

凌付

大米久貯新方法

▲講究飲食的人，對於米的新舊也是很有研究的。吃進口中的飯，是新米抑舊米，他們一咬就能分辨。

原來，植物是有呼吸作用的，大米也不例外。如果大米存放時間長了，米便會出現「老化現象」，水份、脂肪、有機酸等便都遜於新米，人們吃在嘴中，便有不同的味覺和感覺了。

據日本「經濟新聞」報道，東京大學的滿田久輝最近發明了一種辦法，能使大米在較長時間中不發生老化現象。他的辦法是：把稻米裝入塑料薄膜袋中，隔絕外部氧氣，並向袋中充入二氧化碳氣體，然後密封起來。這樣，稻米便進入冬眠狀態，生活機能受抑制，雖長期貯藏，也不會變質了。

在此之前，稻米在梅雨天時和夏季，都是最易變質的；但採用上述貯藏辦法後，滿田曾對一批貯存了一年半的稻米進行化學分析，發覺它各種成份與入倉時完全一樣，沒有絲毫老化現象，味覺也一如進倉時一樣云。

美棉蟲的發現

▲自從人類開始種植棉花以來，象鼻蟲便一直是棉農的大敵，有牠們出現的棉田，棉花必然減產。長期以來，農業研究人員一直在想方設法撲滅這種害蟲，但效果卻未如理想。

卅二年前的一九四〇年，美國阿肯色州一個棉農兆雷戈在棉田中發現一株奇異的棉株。它有着異常狹窄而作卷狀的落蕾托葉，跟其餘棉株的肥大托葉大異其趣。兆雷戈覺得奇怪，便有意識地留下種子，經過幾年繁殖，他發現這類棉株發生蟲害的比率很低。這一事實，經過廿年，終引起科學家的重視，予以研究。結果發現，這種現在被命名爲兆雷戈棉的棉花，象鼻蟲害發生率比其他棉花減少百分之六十六到九十四，部分棉田甚至不必使用殺蟲劑。原來，是兆雷戈棉的上述托葉，有破壞象鼻蟲產卵習性的奇妙作用，象鼻蟲一爬到這種棉蕾上，便精神錯亂，無由產卵。蟲害鮮生，棉花也就保證收成了。

科學家認爲，兆雷戈棉這種生物特性，已爲棉花生產的蟲害問題提供了生物控制的前景。他們正準備把這種特性，引入到比兆雷戈棉質量要好的棉花品種中，以消滅棉業的天然敵人——象鼻蟲。

此時此地

「小販聯歡日」的戲肉

廣東先生

由港島西區民政司署主辦的「小販聯歡日」在西環一家學校舉行，免費招待區內小販及其家屬。據說會場之「熱鬧」，有「萬頭攢動」之況。

開幕儀式，離不了「簡單隆重」，邀請貴賓致詞，「躬逢盛會」者，包括了西區民政主任和社團首腦多人。聯歡節目有兒童擺位、綜合游藝等等，晚上還公演粵劇，規模之大，比之元朗「天后寶誕」未遑多讓。

小販聯歡，愉悅終日。食，假而被拍「阻街」，告票之來，多者可日凡數起；一旦搞上公堂，破財可待，甚至變車（木頭車也）亦被「食埋」。目前，流動小販已面臨絕路，某些地區的固定小販日益困難。以集中經營之名來行其集中管理之實，凡此種種，說明小販的處境，日益困難。有關當局則勸告年青力壯之小販轉業，要求廠家予以優先錄用和付給較高薪酬。這個一廂情願的講法，廠家當然不會聽「留」，講了等於沒講。這一連串措施，正好說明是小販政策的變本加厲。

在這情形下，西區民政司署忽然來一次類似「官民共樂」的「小販聯歡日」，確實有意思的。官家以及某些社團首腦誠然有所爲而爲，奇怪的是胼手胝足，日夜辛勞的小販們何來閒情逸興？人們不否認這玩藝兒也有若干小販、特別是他們的家屬參加；其中不可缺少的是官方口中的「小販領袖」，會前去「歡興」一番；若謂所有西區的小販及其家屬都在「闔第光臨」，無一缺席，恐怕不見得符合事實吧？

儘管「聯歡」節目如何豐富，但都不是戲肉，戲肉是在前頭。西區民政主任在他的開幕講詞中說：「小販聯歡日」之宗旨，是在加強了解，增進功能和謀求福利。小販行業，對民生日用品的供應，佔有重要地位，對社會繁榮曾作出有力貢獻。這是開場白，也是門面話，戲肉中之戲肉是：「今日各方面都有顯著的進步，而小販所造成的交通、衛生和市容等問題卻日益嚴重，相信大家都會深感遺憾。」繼由「遺憾」扯到清潔運動，他向小販們呼籲，在此大規模清潔運動期間，要求自我約束和加強與當局合作，以期盡善盡美。

這個「聯歡日」，事實是叫小販們爲清潔運動而「自我約束」。如不「約束」，必也「令出如山」。則聯歡之後，或將出現不歡乎？

蘇联的海洋战略

（三）對外貿易要求發展本國海運事業

戴．韋爾治著　年譯

在一九五〇年代中期時，俄國人面臨着經濟壓力。在這種經濟壓力之下，無論任何政權都會考慮到發展海運事業，在政治上孤立的莫斯科當然更加會有如此考慮。自從斯大林於一九五三年逝世以後，蘇聯變得更加注視國外，而減少顧及依仗於「資本主義貨運市場」。但是，放鬆了的對外政策更加刺激起對外貿易的貨運量，而使得這種依仗更爲加深。

蘇聯對外貿易的發展（單位：十億盧布）

	一九四六年	一九五三年	一九五七年	一九六三年	一九六七年	一九六八年
全部數量	一．四	四．八	七．五	一二．一	一六．四	一八．〇
與社會主義國家	〇．八	三．九	五．五	八．五	一一．一	一二．二
與工業發展國家	〇．五	〇．七	一．三	二．二	三．四	三．九
與發展中國家	〇．一	〇．二	〇．七	一．四	一．九	二．〇

數字來源：蘇聯官方貿易統計

在一九六八年時，蘇聯在東歐國家之外的貿易國家，包括古巴（每年來往八億一千萬盧布）、聯合王國（五億八千萬盧布）、日本（五億二千萬）、意大利（四億）、西德（三億九）、法國（三億九）、埃及（三億三）、印度（三億三）和北朝鮮（二億六）。

海運需求大量增加的直接結果，是一九五〇年到一九五五年期間，蘇聯用自己的船隻載運的對外貿易量，從大約百分之五十下降到百分之三十。租用外國船隻，則產生了貨幣儲備大量流失的現象；這些錢如果不用在租船上，本來可以資助更多的貿易，或購買蘇聯工業急需的西方某些技術。爲此，俄國人必然要尋找對策。

曾任蘇聯海運部部長達十五年、在一九六九年年底才退休的維克托．巴卡耶夫，在他的近著「在世界海道上的蘇聯船隻」一書中，用這樣的說法解釋了發展船隊的動機：「這並不是聲望問題。這可以使得我們的對外貿易取消對資本主義的政治和經濟的依賴，增加貿易的效率。就是在革命前的俄國，儘管對外貿易的數量要小得多，也要每年付出一億五千萬盧布給外國船主。現在，本國由於商船隊的貢獻可以不必如此做了。」

巴卡耶夫在此書的其他部分還指出，一支強大的商船力量，不僅足以阻止外匯的流失，而且還可以用來賺取外匯，這就是俄國人現在所做的事情：「每一個與海上運輸有關的國家，都有自己的船隊，這樣，就可以爲它的對外貿易取得經濟和政治獨立，而且，在有利條件之下，運用對外輸出的航運服務，來增加收支損益表上的收入部分。」

但是，在一九五八年，蘇聯與外國的海上貿易量已增加到每年二千六百萬噸，她所能掌握的船隻卻只有二百五十艘深海貨船，總噸位只有一百四十萬噸。這是一支毛病百出的船隻隊，主要是戰前的俄國船隻（蘇聯在第二次世界大戰之後首批新建的商船遲到一九五一年才下水），在戰時鹵獲以及因戰後賠償而拿來而獲得的德國船，還有一批根據租借法案而獲得的美國「自由輪」。

西窗影話

再談「龍虎大賊鬥千軍」

(Duck, You Sucker)

盲茜子

一九一〇年，墨西哥爆發了推翻獨裁者的革命運動。

當時的獨裁者狄亞士是美帝國主義最理想的走狗。狄亞士當了三十五年的總統，在這漫長的期間內，他把墨西哥的土地，以微小的代價，或無代價地交給許多大地主的手中，建立了許多大規模的莊園。

他給教會以種種的特權。他給帝國主義者，特別是美國帝國主義者以特殊的便利，使帝國主義者在墨西哥盡量的掠奪礦產、原料和使用奴隸勞動。許多礦山、油田、鐵路、工廠，都控制在帝國主義者之手。

墨西哥百分之九十五的農民，失掉了土地，在大地主的莊園裏從事着奴隸一般的勞動。許多礦業工人，也過着極其困苦的生活。

墨西哥革命爆發，沒有土地的農民立刻提出了土地的要求。北方的維拉，南方的薩巴達，是當時兩個最受墨西哥農民擁護的領袖。他們兩個也都具有傑出的軍事才能。

他們率領着的農民大軍，像急風驟雨，搖撼着墨西哥大地主的勢力，沒收了大地主的大莊園，把土地分配給農民。

北部的維拉，更是極端憎恨美帝國主義者對墨西哥人民的歧視與迫害。美帝國主義者也與維拉的部隊，發生過無數的衝突，甚至於派兵侵入墨西哥，去追捕維拉，幾乎引起美、墨之間的國際戰爭。

在美國影片中，經常污衊維拉所率領的軍隊是土匪。這部「龍虎大賊鬥千軍」，也是維拉的部下。

影片中除了洛．史德加飾演的墨西哥強盜朱安之外，還有兩個主要的人物。一個是占士．高寶飾演的愛爾蘭的逃亡者。他跟朱安兩個人合作打劫銀行，卻意外地救出了囚在銀行內的幾百個革命者。因此朱安就被墨西哥農民當作領袖。那個愛爾蘭的逃亡者，也屢次幫助墨西哥農民跟政府軍作戰。

此外，還有一個維樂修．萊里飾演的醫生。他是一個革命的領導人，同時也是一個出賣黨員的叛徒。最後，他被愛爾蘭流亡者安排在一個向政府軍車撞去的火車頭上。愛爾蘭流亡者說：「他現在是革命烈士了！」這也是一個從側面諷刺革命的曲筆。

健民國醫學院畢業
潮州跌打　陳志英
專治跌打傷科　折傷新舊患　風濕筋骨節痛
香港洛克道四一〇號　電話：七二七八八〇

銀都
今明兩天五場放映　出土文物
考古新發現　二千年女屍出土　屍體完整　脈絡相通
公餘場暫停

南華　南洋
今天十二點半早場　出土文物（正場續映）
明天早場　出土文物（正場續映）
今天正場　出土文物
今天十點早場　暫停
明天十點早場　亞超結婚
今天五場續映　彩色珍寶巨片　出土文物

百樂門
今天最後　奇情恐怖巨片　食人青蛙（雷米蘭主演）
明天獻映　蓬門從此任君開

香港大舞台
今天公映　彩色富片
今天公餘場　月夜重逢
明天　華南片

新光．普慶．珠江
今天五場續映　北京中央新聞紀錄電影製片廠攝製彩色巨片
文化大革命期間　考古新發現　出土文物
文藝匯演

海運．明珠
今天最後　鐘虎馬戲團
明天　摩登牛郎

紅約．大華．金冠
今天五場
龍虎智多星

田中首相舉行答謝宴會

周總理賀會談圓滿成功

周總理昨天第四……和……